

MANUALE DEL PROPRIETARIO



36

Questo documento comprende 88 pagine, numerate da 1 a 33, più 55 pagine di piani e di schemi.

Il vostro rivenditore

Nome _____
Indirizzo _____ _____

È il rappresentante **Alliaura Marine**, che vi garantirà tutto l'aiuto necessario per risolvere i problemi che potreste incontrare al momento del varo, in caso di opacizzazione o per qualsiasi tipo di controllo tecnico riguardante il funzionamento e la manutenzione della barca; inoltre, vi assisterà nell'iter amministrativo concernente le pratiche di immatricolazione.

Dopo l'acquisto, leggere attentamente il manuale del proprietario consegnato insieme alla barca, datare e firmare le ricevute sotto indicate e consegnarne (o inviarne) una copia al vostro rivenditore.

Condizioni di garanzia : vedi pag. 31

Tagliare lungo la linea tratteggiata

Ricevuta del manuale del proprietario

Il sottoscritto:

Nome _____

Indirizzo _____

Proprietario del FEELING 36 n° _____

dichiara di avere ricevuto il manuale del proprietario del veliero FEELING 36, che include:

- la dichiarazione di sicurezza e di conformità
- il certificato di stazza confermando l'appartenenza alla classe di imbarcazioni da diporto di serie.

Questa imbarcazione da diporto è coperta dalle condizioni di garanzia riportate a pag. 31 di questo Manuale del Proprietario.

Questa garanzia è valida dal _____ (data del giorno)

Firma

INDICE

Introduzione	Pagina 4
1. Categoria di progettazione della barca	Pagina 5
2. Caratteristiche tecniche	Pagina 6
3. Impianti elettrici	Pagina 7
4. Impianto del gas	Pagina 11
5. Equipaggiamento interno	Pagina 13
6. Impianto sanitario e di smaltimento	Pagina 17
7. Allagamento	Pagina 20
8. Prevenzione antincendio	Pagina 20
9. Motore	Pagina 24
10. Impianto carburante	Pagina 26
11. Timoneria	Pagina 27
12. NAVIGAZIONE	Pagina 28
13. Protezione contro i fulmini	Pagina 29
14. Protezione dell'ambiente	Pagina 29
15. Equipaggiamento di sicurezza	Pagina 30
16. Manutenzione, trasporto, rimessaggio	Pagina 30
17. Garanzia	Pagina 31
18. Carta nautica mari e fiumi	Pagina 32
19. Pagina SNSM (Società Nazionale per il Salvataggio in mare)	Pagina 33

SCHEMI

1 Presentazione	Pagina 35
2 Allestimento	Pagina 38
3 Attrezzatura di coperta	Pagina 41
4 Velatura	Pagina 43
5 Manovre	Pagina 45
6 Circuito 220 v	Pagina 47
7 Circuito di carico e Potenza	Pagina 49
8 Quadro elettrico 8V	Pagina 51
9 Mezzo di salvataggio	Pagina 53
10 Impianto elettrico 12V	Pagina 55
11 Impianto elettrico 11V	Pagina 58
12 Timoneria	Pagina 60
13 Impianto gas	Pagina 63
14 Evacuazione ed estintori	Pagina 65
15 Circuito acqua dolce	Pagina 67
16 Circuito di drenaggio	Pagina 70
17 Valvole e prese a mare	Pagina 72
18 Impianto meccanico	Pagina 74
19 Circuito GO	Pagina 76
20 Acque grigie e nere	Pagina 78
21 Serbatoio di ritenuta	Pagina 81
22 Piano di gruaggio	Pagina 84
23 Manovra di deriva	Pagina 86
24 Elenco dei documenti allegati	Pagina 88

INTRODUZIONE

Questo manuale è stato redatto come strumento per un uso sicuro e piacevole della vostra barca. Contiene dettagli relativi alla barca, all'equipaggiamento fornito o installato, ai suoi sistemi e le informazioni sul loro utilizzo. Leggere con attenzione e acquisire familiarità prima di utilizzare la barca. Anche se la barca appartiene alla categoria adeguata, le condizioni di mare e di vento corrispondenti alle categorie A, B e C variano dalla forte tempesta alle condizioni rigorose, soggette a rischio di marosi o di raffiche anomale, quindi situazioni di pericolo, in cui soltanto un equipaggio dotato di esperienza, in buona forma fisica e addestrato riesce manovrare in modo soddisfacente un'imbarcazione ben mantenuta.

Assicurarsi che le condizioni di vento e di mare previste corrispondano alla categoria della propria barca ed assicurarsi anche di essere in grado di manovrare l'imbarcazione in tali condizioni.

Questo manuale del proprietario non intende essere un corso sulla sicurezza di navigazione o sul senso marino. Se questa è la vostra prima barca, oppure se è un tipo di barca diverso da quello con cui avete familiarità, per il vostro comfort e sicurezza assicuratevi di acquisire esperienza sulla sua manovra e sul suo utilizzo prima di prenderne i comandi. Il vostro rivenditore, la vostra federazione nazionale di vela o di motonautica, oppure il vostro yacht club saranno lieti di fornirvi informazioni sulle scuole di navigazione o sugli istruttori competenti presenti nella vostra zona.

Questo manuale del proprietario non è una guida dettagliata per la manutenzione e per le riparazioni. In caso di difficoltà rivolgersi al costruttore dell'imbarcazione o al suo rappresentante.

Ricorrere sempre ai servizi di un professionista per la manutenzione o per il montaggio degli accessori. Le modifiche che possono avere effetti sulle caratteristiche relative alla sicurezza della barca devono essere valutate, eseguite e documentate da personale competente. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di modifiche non autorizzate.

CONSERVATE QUESTO MANUALE IN UN LUOGO SICURO E CONSEGNATELO AL NUOVO PROPRIETARIO IN CASO DI VENDITA DELLA BARCA.

AVVERTENZA: Le nostre barche vengono costantemente perfezionate in funzione dell'esperienza dei nostri clienti e degli studi realizzati dalle nostre equipe: le specifiche fornite nel manuale del proprietario non sono sicuramente contrattuali e possono essere modificate senza preavviso e senza obbligo di aggiornamento.

Questo manuale ha lo scopo di fornire il maggior numero di informazioni; è probabile quindi che troverete indicazioni su attrezzature o paragrafi che non riguardano la vostra barca. In caso di dubbio, fate riferimento all'inventario fornitovi dal rivenditore al momento dell'ordine.

1. CATEGORIA DI PROGETTAZIONE DELL'IMBARCAZIONE

La FEELING 36 appartiene alla categoria di progettazione imbarcazioni per NAVIGAZIONE SENZA LIMITI (categoria A).

In normali condizioni di uso, la vostra imbarcazione è stata progettata per navigare con venti fino a Beaufort 10 o meno e con onde alte fino a 7 metri, e per resistere anche a condizioni molto sfavorevoli.

La capacità di navigazione dipende dalla competenza dell'equipaggio, dalle sue capacità fisiche, dalla manutenzione dell'imbarcazione e dall'armamento.

Siate prudenti prima di prendere il mare.

Il Cantiere Navale Alliaura Marine non può garantire il perfetto funzionamento dell'imbarcazione in condizioni di mare eccezionali (uragano violento, uragano, ciclone, tromba marina, ...)

CATEGORIE DI PROGETTAZIONE

Categorie di Progettazione	Tipo di navigazione	Forza del vento (Beaufort)	Velocità del vento	Altezza significativa di onda da considerare
A	In alto mare	Fino a 10 compresi	Fino a 28 m/sec	Fino a 7 metri
B	Al largo	Fino a 8 compresi	Fino a 21 m/sec	Fino a 4 m compreso
C	In prossimità delle coste	Fino a 6 compresi	Fino a 17 m/sec	Fino a 2 m compreso
D	In acque protette	Fino a 4 compresi	Fino a 13 m/sec	Fino a 0,3 m compreso

PRENDETE IL MARE, NON I RISCHI

Consultare le previsioni meteo prima di prendere il mare.

Al porto: la capitaneria emette quotidianamente dei bollettini meteo e le previsioni per i giorni successivi.

Météo France allo 08.36.68.08.08.

Navifax - diretto allo 08.36.70.18.52.

VHF: I CROSS emettono diversi bollettini quotidiani dopo l'annuncio sul canale 16.

Il Cantiere Navale Alliaura Marine ha scelto l'Institut pour la Certification et la Normalisation dans le Nautisme (Istituto per la Certificazione e la Normalizzazione Nautica) come organismo notificato per la verifica della conformità della vostra imbarcazione alla Direttiva Europea CE 94/25, nel quadro della categoria progettuale del modula B e G.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'IMBARCAZIONE

2.1 Caratteristiche generali

Modello:	FEELING 36
Architetto	Michel Joubert
Categoria di progettazione	A
N° dell'ente certificante	CE/0607
n° HIN	FR- _____
Lunghezza dello scafo :	10.80 m
Lunghezza al galleggiamento:	9.90 m
Baglio massimo:	3.62 m
Pescaggio	Versione con chiglia fissa 2.00 m
	Versione deriva 0.76/2.16 m
Altezza libera:	15.70 m
Zavorra:	Versione con chiglia fissa 1975 kg
	Versione deriva (deriva + zavorra) 3084 kg
Dislocamento a nave scarica	Versione con chiglia fissa 6200 kg
	Versione deriva 7300 kg

Superficie randa standard	31.20 m ²
Superficie del genoa	37.20 m ²

Capacità acqua oltre boiler (approssimativa)	370 L
Capacità gasolio (approssimativa)	150 L
Serbatoio di ritenuta opzionale)	1 X 50 L
Batteria motore (secondo la versione)	65 Ah
Batteria servizi	95 Ah
Mezzo principale di propulsione	Vela
Potenza motore massima consentita a bordo	30 kw / 22 cv

2.2 Carico massimo

<i>Categoria</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>
<i>Numero di persone</i>	<i>8 persone</i>	<i>8 persone</i>	<i>10 persone</i>	<i>12 persone</i>
Peso dell'equipaggio (75 Kg/persona)	600	600	750	900
Dotazioni di serie di sicurezza	91	91	91	91
Scorte & provviste	200	200	200	200
Capacità acqua	370	370	290	150
Capacità carburante	120	120	100	90
Mezzo collettivo di salvataggio (non compreso nel kit in dotazione)	69	69	69	69
Opzioni cantiere	500	500	500	500
Varie carico	50	50	500	500
Carico massimo raccomandato (Kg): Indicato sulla piastra	2000	2000	2000	2000

NOTA: La carica maxi raccomandata deve essere valutata secondo le opzioni Cantiere montato a bordo..
Dovrà essere ridotta in caso di montaggio di altre opzioni

3. SISTEMI ELETTRICI

L'imbarcazione è dotata di due circuiti distinti: il primo è un circuito continuo a 12V, la cui sorgente è un parco di batterie AUSILIARIE, un parco di batterie MOTORE e un CARICABATTERIA collegabile ad una linea da 220V sul molo, le cui principali utenze sono riportate a pag. 57
Il secondo è un circuito alternativo da 220V, le cui principali utenze sono riportate a pag. 61

3.1. Raccomandazioni di sicurezza e d'uso del sistema elettrico

AVVERTENZA

Seguite sempre le istruzioni che seguono:

- Prima di prendere il mare, verificare lo stato delle batterie (carica e livello dell'elettrolita) e del sistema di carico.
- Disinserire le batterie e riporle durante il rimessaggio.
- Mantenere la tensione delle batterie a oltre 10,5V durante il rimessaggio.
- Portare le lampadine di ricambio dei fanali di navigazione e Rispettare le potenze soprattutto per quanto riguarda i fanali di navigazione.
- Verificare il funzionamento degli strumenti di navigazione.
- Verificare il funzionamento dei fanali di navigazione prima della navigazione notturna

Evitare di:

- Lavorare su un impianto elettrico sotto tensione.
- Modificare un impianto e i relativi schemi, affidando tale compito a un elettricista specializzato in impianti elettrici marini.
- Cambiare o modificare la capacità di rottura degli apparati di protezione contro le sovracorrenti.
- Sostituire gli apparecchi o i materiali elettrici con componenti eccedenti la capacità prevista senza prima aver ricalibrato i conduttori e la relativa protezione.
- Lasciare l'imbarcazione incustodita se l'impianto elettrico è sotto tensione, ad eccezione eventualmente di una pompa di sentina automatica e degli apparati di protezione contro l'incendio o il furto.

Se un fusibile o un interruttore salta in continuazione, è opportuno rivolgersi a uno specialista per individuare l'origine del cortocircuito.



3.2. Batterie

La capacità delle batterie è stata progettata per soddisfare le esigenze energetiche degli accessori di bordo. Per evitare qualsiasi problema, è necessario controllare costantemente la carica e provvedere alla loro regolare manutenzione.

Il parco di 1 batterie ausiliarie da 95 Ah alla base della scaletta (seconda su opzione)
1 batteria da 6 Ah per l'avviamento del motore



Localizzazione degli interruttori dei circuiti nella cabina posteriore di babordo

ATTENZIONE

- Quando installate nuovi apparecchi, controllate che il loro assorbimento totale non superi la capacità delle batterie.
- Disinserire il terminale negativo dalla batteria prima di quello positivo.
- Non mettere mai a contatto i terminali di una batteria con oggetti conduttori (utensili, ecc....).
- Evitare, durante la manipolazione delle batterie, fuoriuscite di liquido elettrolitico, mantenendole in posizione orizzontale. Indossare guanti e abbigliamento atto a evitare ogni rischio di contatto con il liquido elettrolitico in caso di perdita.
- In caso di proiezione dell'elettrolita, sciacquare abbondantemente la parte del corpo entrata in contatto con il liquido e consultare un medico.

3.3 Salpancora elettrico



ATTENZIONE

Se utilizzate il salpancora elettrico, il motore deve essere mantenuto leggermente accelerato.

3.4 Impianto 220 Volt

3.5 Installazione di nuove attrezzature

Dal 1° gennaio 1996, gli apparecchi elettrici debbono essere conformi alla direttiva europea in materia di "compatibilità elettromagnetica" (Rif. 89/ 336/CEE). È quindi necessario installare nuove attrezzature conformi a tale norma e che rechino il marchio CE. L'apparecchio deve essere consegnato con un certificato di conformità e una nota d'uso.

Utilizzate esclusivamente apparecchi elettrici a doppio isolamento o messi a terra nel caso di un impianto a 220V. Al momento dell'installazione di tali apparecchi, rispettare le istruzioni per il montaggio (sezione dei fili, protezione).

Per non avere problemi di manutenzione, segnalate sul manuale eventuali modifiche dello schema elettrico.

PERICOLO

L'impianto 220V di bordo è protetto da un interruttore e dotato di un blocco differenziale. Il cablaggio supplementare di accessori di bordo a 220V deve essere effettuato da professionisti, tramite ricalibratura dell'interruttore generale.

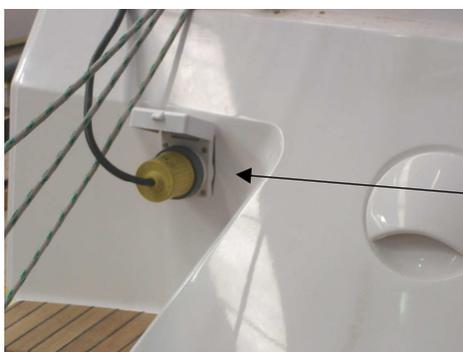


Caricabatteria nella cabina a babordo sotto la cuccetta

PERICOLO

La vostra barca viene consegnata senza cavo di alimentazione barca/molo e senza presa maschio sul lato del terminale del molo .Il cavo sarà necessario per un utilizzo esterno. La sua sezione dovrà essere adattata in funzione della lunghezza e della potenza del disgiuntore principale (vedere lo schema elettrico). La presa dovrà essere adattata alla presa femmina della banchina (all'occorrenza, informatevi presso uno specialista)La presa dovrà essere il più possibile simile al tipo **IP 67/IEC529**

- Interrompere l'alimentazione banchina nel dispositivo di sezionamento installato a bordo prima di collegare o disinserire il cavo di alimentazione barca/banchina.
- Allacciare il cavo di alimentazione barca/molo alla barca prima di collegarlo al terminale sul molo
- Scollegare il cavo di alimentazione barca/molo dal terminale sul molo prima di scollegarlo dalla barca
- Serrare bene la protezione dell'entrata di alimentazione sul molo



Presca banchina di Tribordo

4. IMPIANTO DEL GAS (Norme ISO 10239)

4.1. Consigli d'uso

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso del fornello e dell'erogatore.
- Assicursi della conformità della bombola del gas e dell'erogatore alle specifiche riguardanti il fornello (portata, pressione, tipo di gas).
- Assicursi della conformità della bombola del gas alle disposizioni vigenti nel paese in cui è utilizzata.
- Gli apparecchi che bruciano combustibile consumano l'ossigeno nella cabina e disperdono i prodotti della combustione all'interno dell'imbarcazione. Quando tali apparecchi sono in funzione è necessario aerare i locali. Quando cucinate, aprite gli oblò della tuga.
- Non ostruire l'accesso rapido ai vari elementi dell'impianto del gas (vano bombola, rubinetto d'arresto).



Il rubinetto è situato sotto il fornello



Forno / Forno

- Non lasciare mai la barca incustodita quando sono in funzione gli apparecchi del gas.
- Quando la barca non è occupata, chiudere tutti rubinetti dell'impianto (rubinetto d'arresto, rubinetto erogatore), anche quando si presume che la bombola sia vuota.
- Se la barca è ferma, non fumare mai nei locali interni e assicuratevi di non sentire odore di gas.
- Se avvertite odore di gas, chiudere i rubinetti dell'impianto e quelli del fornello, ventilare l'imbarcazione, e individuare la fuga di gas prima di ripristinare il funzionamento dell'impianto.

AVVERTENZA

In caso di emergenza, le valvole dell'impianto devono essere immediatamente chiuse.

4.2. Verifica dell'impianto

- L'impianto del gas deve essere sottoposto a controlli periodici:
 - ° Chiudere tutti i rubinetti della cucina.
 - ° Aprire il rubinetto di alimentazione del fornello e quello dell'erogatore.
 - ° Verificare la tenuta di tutti i raccordi utilizzando un apparecchio di rivelazione delle fughe o mediante uso di acqua saponata.

ATTENZIONE !

Non utilizzare soluzioni contenenti ammoniaca.

PERICOLO !

Non utilizzare mai una fiamma per la ricerca di fughe.

Le riparazioni e le eventuali modifiche dell'impianto devono essere effettuate da personale competente.

I tubi flessibili devono essere:

- Controllati regolarmente, almeno una volta all'anno,
- Sostituiti se è trascorsa la data di scadenza indicata sul tubo.
- Sostituiti cinque anni dopo la data di fabbricazione eventualmente indicata sugli stessi,
- Sostituiti in caso di deterioramento.

4.3. Sostituzione della bombola del gas

PERICOLO !

- Chiudere i rubinetti del fornello e quello che si trova anteriormente al fornello.
- Non fumare, né utilizzare fiamma libera durante la sostituzione della bombola del gas.



- **La bombola del gas deve essere sempre riposta nel suo alloggiamento.**
La bombola del gas è situata nel gavone del pozzetto di babordo

5. EQUIPAGGIAMENTO INTERNO

Le finiture interiori sono realizzate in legno chiaro

Il pagliolato è in legno nel quadrato ed in rivestimento lavabile su schiuma nelle cabine

Tutti i materassi hanno uno spessore di circa 10 cm con rivestimenti in tessuto rimovibile

Tutti i tavolati sono in controplaccato stratificato scanalato e rimovibili

Tutti i boccaporti e gli oblò sono forniti di tende

Sono disponibili due equipaggiamenti : 1 cabina doppia a babordo poppa ossia 2 cabine doppie poppa

5.1. Cabina posteriore di babordo e di tribordo

Cuccetta doppia con materasso dello spessore di circa 10 cm

Serbatoi di acqua e gasolio sotto la cuccetta di dritta Serbatoio dell'acqua sotto la cuccetta a babordo

Grande guardaroba sul fasciame e mobiletto basso

Ripostiglio laterale

Illuminazione ed aerazione tramite un oblò sulla mastra della tuga in ciascuna cabina posteriore

Lampada alogena e faretto per lettura

Botole d'accesso al motore

Porta di separazione con il quadrato

Altezza al baglio: circa 1,95 m



5.2. Discesa

Accesso facile dal pozzetto

Portello del tambucio scorrevole in plexiglas

Porta d'entrata in plexiglas in 2 elementi, bloccabile all'interno ed all'esterno, fornita di aerazione scaletta con 3 gradini in lamellato incollato

Mancorrenti incorporati alle paratie su entrambi i lati della scaletta

Boccaporto frontale rimovibile per l'accesso al motore



Orifizio per l'ugello dell'estintore

5.3. Posto di navigazione di dritta

Tavolo di carteggio a tribordo nel senso di marcia
Scrivania per carte e portapenne
Consolle inclinata per l'incasso delle apparecchiature elettroniche
Illuminazione lampada orientabile
Biblioteca e scaffali lungo il fasciame di babordo
Quadro elettrico generale – 12 funzioni
Presse da 220V e presa accendisigari da 12V
Presse accendisigari da 12V sul tavolo di carteggio
Sedile del pilota con scomparti sottostanti
Altezza al baglio: circa 1,90 m
Aerazione oblò apribile
Armadio per gli incerati dietro una al tavolo di carteggio



5.4. Toilette posteriore a dritta

Monoblocco in poliestere comprendente:
Lavabo con rubinetto mitigatore per acqua calda e fredda sotto pressione
Mancorrente
Flessibile con mitigatore per acqua calda e fredda sotto pressione
Piatto doccia interamente in listelli di teak con
pompa di evacuazione elettrica
WC marino
Mensole portaoggetti e armadietti
Portello d'accesso alle valvole sotto il lavabo e vano portaoggetti
Specchio, distributore di carta igienica
Illuminazione tramite oblò di tuga e un oblò apribile integrato

Illuminazione plafoniera
Altezza al baglio: circa 1,95 m



5.5. Cucina

Disposta a babordo, lungo il bordo comprendente:

- 2 acquai inox rettangolari con rubinetto mitigatore per acqua calda e fredda sotto pressione
- 2 coperchi per l'acquaio con piano per il taglio
- Piano di lavoro stratificato
- Pompa a pedale per l'acqua marina (acqua dolce d'emergenza)
- Fornello 2 fuochi con forno montato su sospensione cardanica
- Corrimano in acciaio inox
- Congelatore in poliestere (circa 75 litri) con separazione e ripiani
- Frigo a 12V con scomparto per il ghiaccio
- Vano portaoggetti sotto gli acquai
- Cestello portarifiuti sotto l'acquaio
- Cassetto delle posate
- Armadietto appeso per le stoviglie
- 1 Presa 230V
- Illuminazione tramite oblò laterale sulla mastra con un oblò apribile integrato
- Altezza al baglio: circa 1,90 m



5.6. Quadrato

Grande quadrato centrale

Sedile laterale ad "L" a babordo

Gavoni di stivaggio sotto al sedile

Scaffalatura dietro alla schienale

Armadietto lungo il fasciame

Mobile bar all'estremità di del tavolo

Grande tavolo con due ribalte

Sedile laterale a babordo

Aerazione mediante boccaporti apribili sul ponte

Illuminazione tramite 2 lampade alogene e 2 lampade per lettura, più 2 oblò panoramici fissi e

2 oblò fissi i tuga

Altezza al baglio: circa 1,82 m



5.8. 1 cabina Proprietario di prua

Grande letto matrimoniale
Materasso da 10 cm di spessore
Altezza al baglio 1.82m
Grande cuccetta doppia
Serbatoio dell'acqua sotto la cuccetta
Mobile basso e armadio a tribordo
Guardaroba e sedile ammortizzatore a babordo
Mensole laterali
Fasciame
Aerazione mediante boccaporti apribili sul ponte
Illuminazione mediante plafoniera alogeno + 2 luci
Porta di separazione con il quadrato

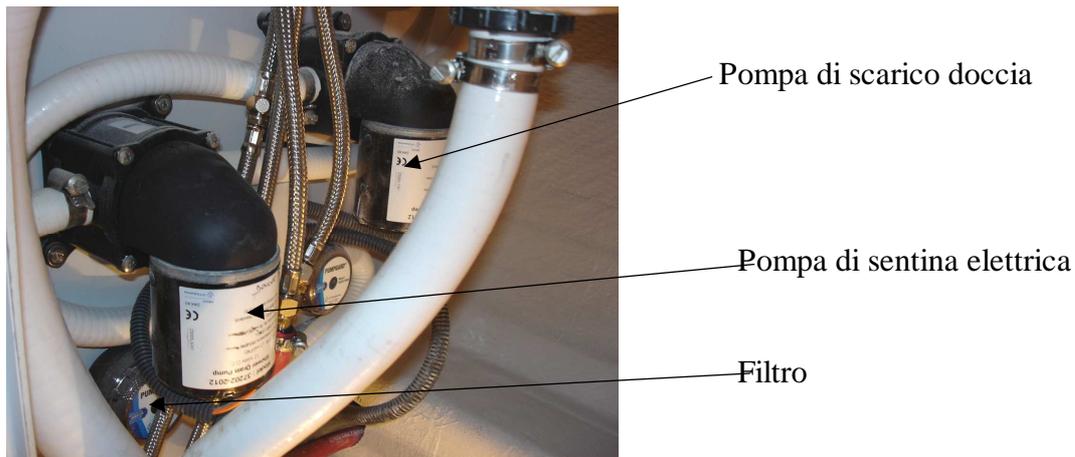


6. CIRCUITO DI PROSCIUGAMENTO E SANITARIO

6.1 Caratteristiche del sistema di smaltimento

Tipo di pompa	Portata teorica
Manuale	45 L / 45 corse min
Pozzetto centrale 12V	30L / min a 1 m

Leggere attentamente le istruzioni di uso e di manutenzione della pompa di sentina fornite in dotazione.



Pompa di sentina elettrica a 12V sotto il lavandino della toilette posteriore di Tribordo

AVVERTENZA

- Assicurarsi che le pompe di sentina siano perfettamente funzionanti prima di prendere il mare.
- Localizzare la pompa manuale e la relativa leva,
- Localizzare l'interruttore della pompa di sentina elettrica sul quadro elettrico
- Pulire regolarmente il pozzo di scarico e i filtri delle pompe.
- Non è previsto alcun sistema di pompa di cala per assicurare la galleggiabilità della barca in caso di avaria. Esso è destinato a vuotare l'acqua proveniente dagli spruzzi, dalla perdita di una valvola o da altra perdita moderata.



Pompa di sentina manuale a babordo nel pozzetto

Il lavello e i lavabi sono alimentati con acqua dolce da una pompa elettrica. A monte della pompa è installato un filtro che deve essere pulito regolarmente

Non avviare la pompa se i serbatoi sono vuoti. Riempire di nuovo.

La produzione di acqua calda è assicurata da un boiler collegato al circuito di raffreddamento del motore e alla presa elettrica di banchina.

Dopo lo svuotamento del boiler, assicurarsi del pescaggio della resistenza prima di riattivare la tensione.



Gruppo idrico 12 V

Vaso d'espansione

Serbatoio acqua calda

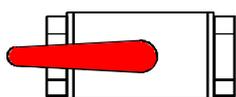
B

6.3. Valvole

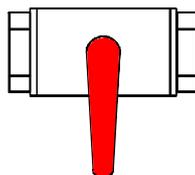
Le valvole sono del tipo 1/4 di giro:

- posizione APERTA : leva nel senso del corpo della valvola,
- posizione CHIUSA : leva perpendicolare al corpo della valvola.

posizione APERTA

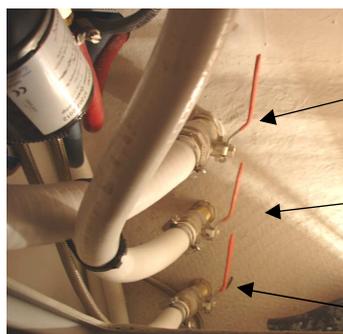


posizione CHIUSA



ATTENZIONE !

- Non chiudere mai le valvole dello scafo. In caso di fuga, consultate un esperto
- In caso di avverse condizioni meteorologiche o se dovete abbandonare la barca, chiudere tutte le valvole degli impianti sanitari.
- Mantenere le valvole chiuse in caso di non utilizzo.
- Durante il rimessaggio, pulite e risciacquate le prese a mare e le valvole. Ispezionate gli accessori in ottone; una lieve corrosione superficiale è normale.
- In caso di avanzata corrosione, consultare il rivenditore.



Valvola evacuazione WC

Valvola evacuazione lavandino

Valvola acqua di mare

6.4 Funzionamento dei WC marini

- Aprire la valvola di immissione acqua di mare.
- Aprire la valvola di evacuazione della vaschetta.
- Posizionare la leva su "FLUSH" (sciacquone).
- Manovrare la pompa.
- Per vuotare la vaschetta ed evitare ogni movimento d'acqua in sbandamento, posizionare la leva su "DRY BOWL" (svuotamento della vaschetta).
- Manovrare la pompa fino allo svuotamento della vaschetta.
- Ripetere entrambe le operazioni tutte le volte che si renda necessario per assicurare lo svuotamento completo delle tubazioni.
 - Quando i WC non sono utilizzati, posizionare la leva su "DRY BOWL" o, per alcuni modelli, su "CLEF".
- **Chiudere le valvole dopo l'uso, dal momento che il WC si trova sotto la linea di galleggiamento**

Cambiare periodicamente i giunti del WC

7. ALLAGAMENTO

Rischi di allagamento dell'imbarcazione:

- Prima di prendere il mare, verificare la chiusura degli oblò e dei boccaporti del ponte o di ogni altra apertura attraverso la quale l'acqua potrebbe penetrare.
- Durante la navigazione a vela, chiudere tutte le valvole, a eccezione della presa d'acqua motore.
- Verificare periodicamente
 - La tenuta di prese a mare, valvole e tubi.
 - Il regolare deflusso dell'acqua dal pozzetto.
 - La tenuta del premistoppa.

AVVERTENZA

I tambucci del cassero del cockpit devono essere chiusi e bloccati prima della partenza per la navigazione. Questo è particolarmente importante in caso di casseri soggetti a un forte rischio di allagamento

8. PREVENZIONE ANTINCENDIO

8.1 Installazione

- Gli estintori devono essere conformi alle normative nazionali; per questo motivo la barca vi è stata consegnata senza estintori.
- Vi invitiamo a dotare la vostra imbarcazione di estintori, conformemente allo standard ISO 9094-1, con le seguenti caratteristiche:
 - a) Capacità minima per estintore: 5A/34B,
 - b) Capacità combinata minima degli estintori: 10A/68B,
 - c) 1 estintore a meno di :
 - 1 m per barche < 10m o di 2 m per barche > 10m dal pozzetto
 - 2 m dall'orifizio di scarico, per garantire la totale copertura del motore,
 - d) 1 estintore a meno di 2 m dal fornello
 - e) 1 estintore a meno di 5 m dalle cuccette.
 - f) Gli estintori al diossido di carbonio devono essere collocati nei locali o negli alloggi ove siano presenti liquidi infiammabili (ad esempio: cucina) o apparecchi elettrici sotto tensione. Ci deve essere un solo estintore al CO₂ per zona a rischio, e la sua capacità massima non deve essere superiore a due Kg.

Per gli apparati antincendio, devono essere utilizzati esclusivamente pezzi di ricambio compatibili, recanti le stesse indicazioni ed equivalenti da punto di vista tecnico.



Orifizio per l'ugello dell'estintore nel comparto motore
Localizzato tra i gradini della scaletta principale

ATTENZIONE

Il proprietario/capobarca ha la responsabilità di:

- Far verificare gli apparecchi antincendio, conformemente alle prescrizioni del costruttore e alle normative nazionali.
- Sostituire del materiale antincendio se degradato o scarico, con apparecchiature aventi capacità uguale o superiore.
- Indicare ai membri dell'equipaggio:
 - L'ubicazione e il funzionamento del materiale antincendio
 - **L'ubicazione dell'orifizio di scarico del vano motore (situato sul lato anteriore della scala della discesa principale).**
- Ha inoltre la responsabilità: della facile accessibilità del materiale antincendio da parte degli occupanti la barca.

Evitare di:

- Ostruire i passaggi verso le uscite di emergenza (boccaporti di coperta).
- Ostruire i comandi di sicurezza (valvola (e) del gas, valvola (e) carburante, interruttori elettrici).
- Ostruire i vani di alloggiamento degli estintori.
- Lasciare la barca incustodita, con un fornello o un dispositivo di riscaldamento in funzione.
- Usare lampade a gas sull'imbarcazione.
- Riempire il serbatoio del carburante o sostituire le bombole del gas quando il motore, il fornello o un dispositivo di riscaldamento sono in funzione.
- Fumare durante la manipolazione di carburanti o di gas.
- Lasciare libere le tendine in prossimità del fornello o di un altro apparecchio a fiamma libera.
- Stivare prodotti combustibili nel vano motore.
- Mantenere costantemente le sentine le pulite e verificare che non vi sia presenza di vapori di benzina o gas.

AVVERTENZA

- Se sulla barca si installa un estintore a CO₂, vicino al vano di alloggiamento deve essere apposta la seguente informativa:
" Questo estintore contiene CO₂ - Utilizzarlo solo per estinguere fuochi di origine elettrica o fuochi di cucina. Per evitare l'asfissia dopo l'uso, lasciare la zona immediatamente e ventilare prima di rientrare "
- Dopo l'estinzione di un fuoco, non aprire subito il vano motore per evitare lo sprigionamento di fumi tossici e la proiezione di prodotti molto caldi (olio, acqua).

AVVIAMENTO MOTORE:

Apertura della valvola di aspirazione del motore
Apertura della valvola del carburante
Verificare il livello dell'olio del motore
Verificare il livello del liquido di raffreddamento
Verificare il livello delle batterie
Leva di controllo del gas al punto morto, innesto al punto morto
Stabilire il contatto
Avviare
Controllare l'uscita dell'acqua
Spegnimento di allarmi e indicatori
Lasciare riscaldare il motore al regime minimo per 5-6 minuti
Verificare la perfetta impermeabilità di tutti i circuiti di raffreddamento del carburante, del lubrificante e dello scappamento

In caso di dubbio o di problemi, consultare il manuale del proprietario, le indicazioni tecniche, gli schemi o il vostro rivenditore.

ARRESTO DEL MOTORE:

Tenere il motore al regime minimo per 5 minuti
tirare la leva a spinta di Arresto/Stop
Togliere il contatto
Chiudere tutte le valvole.

In caso di dubbio o di problemi, consultare il manuale del proprietario, le indicazioni tecniche, gli schemi o il vostro rivenditore.

RIEMPIMENTO DI SERBATOI:

L'estintore deve essere a portata di mano
Il motore deve essere spento
I dispositivi elettrici devono essere spenti
I boccaporti sul ponte e gli oblò devono essere chiusi
Non riempire i serbatoi completamente, in modo da consentire l'espansione del carburante

In caso di dubbio o di problemi, consultare il manuale del proprietario, le indicazioni tecniche, gli schemi o il vostro rivenditore.

PRIMA DI LASCIARE IL PORTO

Meteo
Rifornimento
Abbigliamento per la navigazione
Documenti e equipaggiamento obbligatori a bordo e in stato di funzionamento
Equipaggiamento di sicurezza (giubbotti di salvataggio, imbracature, razzi di segnalazione, barra a mano di soccorso)
Istruzioni di sicurezza all'equipaggio con indicazione delle rispettive posizioni
Pompe di stiva in funzione
Luci di navigazione in funzione
Serbatoi carburante pieni
Serbatoi acqua pieni
Verificare la perfetta impermeabilità di tutti i circuiti
Verificare il livello del liquido di raffreddamento
Verificare il buon funzionamento dei timoni
Filtri del gasolio puliti e funzionanti
Livello olio motore
Livello batterie
Attrezzatura in stato (sartie in tensione)
Opera morta funzionante (pulegge, winch, cordame, avvolgitori, manovelle, chiodi a espansione)
Vele funzionanti (cuciture, ralinghe, carrelli)
Chiudere gli oblò e i boccaporti sul ponte

In caso di dubbio o di problemi, consultare il manuale del proprietario, le indicazioni tecniche, gli schemi o il vostro rivenditore.

AL RITORNO:

Imbarcazione correttamente ormeggiata e protetta
Vele asciutte e ordinate
Equipaggiamento di sicurezza asciutto e ordinato
Risciacquare l'imbarcazione con acqua dolce
Rimuovere le drizze in modo che non possano battere
Abbisciare le varie cime
Verificare l'assenza di perdite nei circuiti del carburante
Verificare l'assenza di perdite nei circuiti sanitari e di prosciugamento
Chiudere tutte le valvole
Aprire il frigo
Chiudere il circuito elettrico

In caso di dubbio o di problemi, consultare il manuale del proprietario, le indicazioni tecniche, gli schemi o il vostro rivenditore.

9 MOTORE

È necessario effettuare una regolare manutenzione seguendo le istruzioni del costruttore. Leggere attentamente il manuale d'uso del motore consegnato insieme alla barca. Non esitate a consultare il vostro rivenditore o un tecnico qualificato.

Seguite in particolare le istruzioni relative al rimessaggio invernale. In assenza di precisazioni al riguardo, procedere nel modo seguente:

- Chiudere la valvola di presa d'acqua motore,
- Vuotare l'impianto di acqua di mare
- Vuotare l'impianto di acqua di mare
- Immergere il tubo in un bidone di liquido a -25°,
- Far girare il motore fino alla reiezione del liquido dallo scarico,
- Collegare di nuovo il tubo sulla valvola alla fine dell'operazione,
- Esporre sul quadro elettrico e sugli interruttori di batterie una nota che indichi la chiusura della valvola di presa d'acqua motore.

Anti syphon

Filtro acqua di mare

Ripartitore di carico



ATTENZIONE

- Non navigare a vela e motore se lo sbandamento è superiore a 10°
- Qualsiasi modifica sull'apparato motore deve tener conto e quindi conformarsi alle capacità dell'imbarcazione ed essere realizzata da un motorista specializzato in meccanica marina.

9.1 Varo della barca/messe a punto

ATTENZIONE

- Successivamente alla prima messa in acqua e messa in tensione dell'attrezzatura, verificare l'allineamento dell'albero o la flangia del sail drive.
- Assicurarsi che la valvola di presa d'acqua del circuito di raffreddamento sia aperta, e che esca abbastanza acqua dallo scarico motore.
- Barche dotate di premistoppa a giunto rotante: dopo ogni varo spurgare l'aria dal premistoppa.

Al momento della messa in acqua sarà opportuno eseguire anche un breve controllo dell'elica. Un cattivo funzionamento dell'elica a becco d'anatra può generare delle vibrazioni. Verificare periodicamente lo stato degli anodi e assicurarsi che questi siano adatti all'ambiente in cui vengono utilizzati (acqua dolce, acqua salata).

9.2 Emissione di gas di scarico

PERICOLO !

I motori a combustione producono monossido di carbonio. Una prolungata esposizione al gas di scarico può avere gravi conseguenze e addirittura essere letale.

Chiudere la valvola di presa d'acqua motore

Filtro per il gasolio

Condotta di ventilazione



Posizione del locale tecnico

9.3 Sicurezza

PERICOLO !

- Spegnere il motore se vicino all'imbarcazione vi sono bagnanti, per evitare ferite gravi causate dall'elica.
- Il motore deve essere spento, se possibile, durante ogni operazione di manutenzione o controllo. Un'attenzione particolare deve essere rivolta agli organi in movimento (alberi d'elica, cinghie, ecc.) per evitare la possibilità di incidenti gravi.



Comando del gas motore
Posto di barra

10. IMPIANTO CARBURANTE

È necessario che le manichette per il carburante siano:

- sostituite con tubi che abbiano la stessa marcatura,
- Sostituiti in caso di deterioramento.
- Il serbatoio del carburante è conforme alle Direttive CE (Norme ISO 10088)

ATTENZIONE !

- La capacità nominale in carburante non è totalmente utilizzabile in funzione dell'assetto e del carico dell'imbarcazione. Per sicurezza, assicuratevi una riserva del 20%.

Evitare di:

- Porre del materiale infiammabile negli spazi non ventilati.
- Fumare durante il riempimento dei serbatoi.
- Ostruire gli orifizi di ventilazione (sfiatatoio, griglia di ventilazione motore).
- Modificare l'impianto a meno che questa operazione non sia già stata eseguita da un tecnico qualificato.

11. TIMONERIA (Norme ISO 12215-8)

La timoneria è un elemento essenziale per la sicurezza e il confort della vostra barca.

11.1 Timone a ruota

Il FEELING 36 è dotato di un timone a ruota e di una pala, provvisti di un sistema di trasmissione meccanico. I collegamenti con l'asse sono costituiti da una bielletta ed una barra di trasmissione.



Timoneria

Controlli periodici da effettuare:

- Controllare il gioco dei vari elementi (barra pala/cuscinetti, il serraggio del gruppo della bulloneria).

In caso di dubbio o se avete qualche problema, consultare il rivenditore.

11.2 Barra manuale di emergenza

ATTENZIONE

- La FEELING 36 è dotata di una barra di emergenza manuale che deve essere facilmente accessibile: il nostro consiglio è di conservarla in una cassa del pozzetto vicino all'alleggio.
- Tale barra è progettata per navigare a velocità ridotte in caso di avaria della barra.

Per utilizzarla:

- Svitare il tappo di alleggio situato sul fondo del pozzetto,
- Collocare la barra sulla testa dell'asse della pala del timone

12. NAVIGAZIONE

AVVERTENZA

- In ogni situazione, adattare la velocità della vostra imbarcazione alle condizioni circostanti, facendo attenzione a conservare sempre un margine di sicurezza. Fate particolarmente attenzione:
 - Alle condizioni del mare, alle correnti, alla forza del vento;
 - Al traffico;
 - Alle manovre in porto
 - Ai passaggi nelle zone di ancoraggio;
- Osservare le priorità definite dalle regole di navigazione imposte dal COLREG.
- Assicurarsi di avere sempre una distanza sufficiente per fermare l'imbarcazione o manovrare, se necessario, al fine di evitare una collisione.
- Rispettare le zone in cui vigono limiti di velocità.
- Per cortesia o per la sicurezza delle altre imbarcazioni, evitare di produrre grosse scie in prossimità di altre imbarcazioni.

AVVERTENZA

- Dotare l'imbarcazione di linee di vita. In coperta sono previsti punti di attacco per il rimorchio. Fate comunque riferimento allo schema delle attrezzature di coperta di cui l'imbarcazione è dotata all'origine.
- La stabilità della vostra imbarcazione è stata studiata tenendo conto degli optional del catalogo cantiere. Ogni modifica nella disposizione delle attrezzature a bordo (ad es.: l'aggiunta di un radar, il cambiamento di un motore, ecc.) può compromettere la stabilità, l'assetto e le performance dell'imbarcazione.
- Il rimorchio di un'imbarcazione comporta un importante sovraccarico che incide negativamente sulla stabilità della vostra imbarcazione.
- **Evitare sempre di:**
 - sollevare pesi con il boma

13. PROTEZIONE CONTRO I FULMINI

La vostra barca è protetta contro i fulmini. L'armamento è collegato elettricamente alla massa. È necessario, tuttavia, per la vostra sicurezza, adottare alcune precauzioni.

13.1 Manutenzione

Se l'imbarcazione è colpita da un fulmine:

- controllare l'impianto di protezione per evidenziare eventuali danni materiali, e verificare l'integrità e la continuità della messa a massa.
- controllare le bussole, gli strumenti elettrici ed elettronici per determinare la presenza o meno di danni o variazioni della taratura.

13.2 Protezione delle persone durante un temporale

AVVERTENZA

Durante un temporale, rispettare le seguenti indicazioni:

- Le persone devono rimanere il più possibile all'interno della barca.
- Le persone non devono trovarsi in acqua né toccarla con le braccia o con le gambe.
- Pur assicurando un soddisfacente controllo dell'imbarcazione e della navigazione, le persone non devono toccare alcuna parte collegata all'impianto di protezione contro i fulmini, e soprattutto non collegare fra loro queste parti.
- È auspicabile che le persone evitino ogni contatto con le parti metalliche delle attrezzature, le alberature, le attrezzature di coperta e le draglie.

14. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E SICUREZZA

Tenetevi costantemente aggiornati sulle regolamentazioni locali in materia di rispetto dell'ambiente e osservate le disposizioni internazionali riguardanti l'inquinamento nel mezzo marino (MARPOL), nonché i principi di una regolare condotta della navigazione.

ATTENZIONE !

- Numerosi prodotti riservati alla manutenzione, l'olio motore e gli idrocarburi non sono neutri per l'ambiente; è opportuno pertanto smaltirli nei luoghi consentiti (informazioni al riguardo sono reperibili presso la capitaneria).
- Alcuni prodotti possono presentare anche rischi per la vostra sicurezza e per quella degli altri; è importante quindi leggere attentamente e seguire i consigli d'uso.
- Le sostanze utilizzate debbono essere etichettate e conservate in un locale appropriato e ventilato della barca.

15. DOTAZIONI DI SICUREZZA

Le dotazioni di sicurezza obbligatorie non sono uguali in tutti i paesi europei; è opportuno quindi informarsi sulle disposizioni nazionali in vigore per le imbarcazioni contraddistinte dal marchio CE. In Francia, le imbarcazioni da diporto contrassegnate dal marchio CE devono avere a bordo l'armamento e le dotazioni di sicurezza previsti per la categoria di navigazione scelta dal diportista entro i seguenti limiti:

Categoria di progettazione	Tipi di navigazione possibili
A	1.2.3.4.5.6
B	2.3.4.5.6
C	4.5.6
D	6

Se la vostra barca è dotata di una zattera di salvataggio, leggere attentamente il manuale d'uso. L'equipaggio deve sapere utilizzare tutte le dotazioni di sicurezza (cinture di sicurezza, razzi, mezzo collettivo di salvataggio, ecc.); le scuole veliche e i club nautici organizzano regolarmente corsi d'addestramento.

16. INTERVENTI DI MANUTENZIONE, TRASPORTO, ALAGGIO

Durante le movimentazioni con la gru, fate attenzione che gli stroppi siano posizionati correttamente e che non tocchino l'elica, l'albero dell'elica o lo scandaglio.

Le gru a portale dovranno essere sufficientemente larghe o dotate di divaricatori in modo da non esercitare sui listoni sforzi trasversali eccessivi.

Evitate che gli stroppi poggino sulle draglie. Durante i trasporti o l'alaggio, è opportuno che la chiglia sia correttamente poggiata sulla sua base per il giusto sostentamento dell'imbarcazione.

I pattini dell'invasatura devono essere posizionati a livello degli elementi strutturali ed esercitare solo la pressione necessaria al corretto equilibrio della barca.

Approfittate delle uscite d'acqua per ispezionare l'elica, la pala, le prese a mare e le sonde.

17. GARANZIA

Qualsiasi vizio occulto che renda il nostro prodotto inadatto alla navigazione è garantito per tutto il periodo di validità della garanzia. Qualsiasi modifica del prodotto, in particolare l'aggiunta di parti differenti da quelle originali provoca l'annullamento della garanzia.

La garanzia permette all'acquirente di ottenere la riparazione o la sostituzione della parte riconosciuta come difettosa, dal momento in cui l'utente avrà proceduto normalmente e convenientemente alla manutenzione prevista. La nostra garanzia non copre né le spese di trasporto, né le spese di manutenzione o altri danni legati all'immobilizzazione del veliero.

Garanzia legale

Il cantiere riconosce la garanzia legale definita agli articoli 7 e 8 della Legge n° 6765 del 3/01/67, riguardante lo statuto delle imbarcazioni, che esprime quanto segue:

Articolo 7: Il costruttore si rende garante dei vizi occulti dell'imbarcazione, nonostante l'accettazione senza riserve da parte del cliente.

Articolo 8: L'azione in garanzia contro il costruttore viene prescritta per un anno. Tale termine inizia a decorrere dal momento della scoperta del vizio occulto.

Garanzia contrattuale

Senza pregiudizio delle garanzie legali, il proprietario, che si tratti della società
ossia beneficia a titolo personale di una garanzia di un anno, a partire dal giorno definitivo del ricevimento dell'imbarcazione contro, tra l'altro, qualsiasi vizio costruttivo o del materiale.

La garanzia copre l'intera imbarcazione, i materiali e le materie installate a bordo dal cantiere, dai suoi fornitori e dai suoi subappaltatori, e da tutti coloro che sono stati fatturati dal cantiere.

La garanzia riguarda le parti e la manodopera.

È limitata alla rimessa in buono stato o alla sostituzione della parti o del materiale riconosciuto difettoso durante l'uso, senza che il costruttore debba sostenere le spese o le conseguenze della difettosità.

La garanzia viene annullata e il costruttore declina la propria responsabilità nel momento in cui: il materiale abbia subito delle trasformazioni o riparazioni all'esterno del cantiere senza previa autorizzazione del costruttore.

A- L'utilizzo non corrisponda alle caratteristiche tecniche,

B- Le avarie siano dovute alla fortuna del mare, a negligenza, a cattiva manutenzione.

L'acquirente non potrà beneficiare della garanzia, a meno che non informi il costruttore a mezzo lettera raccomandata, con ricevuta di ritorno, entro il termine di un mese dalla data della scoperta del vizio.

Controversia

Il costruttore e l'acquirente si impegnano a ricercare, prima di qualsiasi azione giudiziaria, una soluzione amichevole tramite l'intermediazione di una persona scelta di comune accordo tra le due parti. Questa dovrà fornire il proprio giudizio entro il termine di un mese.

Attribuzione della giurisdizione

Qualsiasi controversia relativa alla materia dell'interpretazione o dell'applicazione del presente contratto sarà di competenza esclusiva dei tribunali della sede sociale del costruttore, giudicanti in base al diritto francese, anche in caso di garanzia o di pluralità dei difensori.

18. CARTA DEL MARE

Charte pour la mer et les rivières

*L'eau est un milieu vivant, fragile.
C'est aussi une ressource précieuse.*

Pour protéger ce milieu,

- Je respecte la mer et les rivières, je n'aborde pas les sites protégés, je limite ma pêche aux espèces et tailles autorisées, j'observe les animaux sans les toucher ni les déranger.
- Avant de mouiller, je m'informe de la nature du fond pour éviter sa dégradation. De préférence, j'utilise les bouées d'amarrage.
- Je dépose mes déchets ménagers dans les containers et mes déchets toxiques, solides et liquides à la déchetterie portuaire.
- J'utilise les installations sanitaires portuaires. Je vidange mon bac à eaux noires dans les stations de pompage. J'utilise les produits détergents les plus respectueux de l'environnement.
- Je m'assure que toute opération d'entretien (bateau, matériel, équipement) est effectuée dans le respect de l'environnement. Je manipule avec précaution tous les liquides susceptibles de polluer lors de leur transvasement.

Décembre 1999





Au service des plaisanciers et des professionnels de la mer

Les sauveteurs en mer veillent...

Tous les marins savent qu'on ne badine pas avec la grande bleue ... Malgré les progrès considérables réalisés en matière de sécurité par les constructeurs de bateaux, un événement de mer est toujours possible et vous pouvez avoir un jour besoin des « sauveteurs en mer ».

A toute heure du jour et de la nuit, 7 jours sur 7, 3 500 bénévoles sont prêts à appareiller dans la demi-heure pour aller porter secours à ceux qui sont en difficulté ... et cela parfois au péril de leur propre vie !

C'est grâce au maillage très serré de ses 255 stations en France et dans les D.O.M. que « Les Sauveteurs en Mer » assurent aujourd'hui près de 50% du sauvetage en France.

En mer, vous pouvez avoir besoin d'eux, à terre ils ont besoin de vous...

Le sauvetage des vies humaines est gratuit mais les moyens mis en oeuvre coûtent cher. Les sauveteurs en mer, qui se recrutent de plus en plus parmi les plaisanciers, ont besoin de vous pour entretenir, moderniser et remplacer leurs moyens nautiques (1 canot tous temps coûte 4,2 MF !).

Venez donc soutenir ou même rejoindre ces marins, hommes et femmes, désintéressés, discrets et efficaces : prenez contact avec le responsable de la station la plus proche du port d'attache de votre bateau ou avec notre siège à Paris.



ENTRE MARINS...



- avant de prendre la mer, informez vos proches de vos intentions
- renseignez vous sur les conditions locales (météo, courant, etc)
- possédez des moyens radio VHF fiables et contrôlez-les
- faites porter un gilet de sauvetage aux enfants

**UNE VIE HUMAINE N'A PAS DE PRIX ...,
UN CANOT DE SAUVETAGE EN A UN !**

LES SAUVETEURS EN MER (S.N.S.M.)

Siège social: 31, cité d'Antin 75009 PARIS

Tel: 01 56 02 64 64 - Fax: 01 56 02 64 63 - E-mail: www.sns.com.fr



.....
Je soutiens la SNSM et j'adhère !

Je joins un chèque de: 130 FF min (20 €) - 300 FF (45 €) (donateur) - 2500 FF (380 €) (bienfaiteur)

Un reçu de déductibilité fiscale me sera adressé avec la carte et l'autocollant de membre

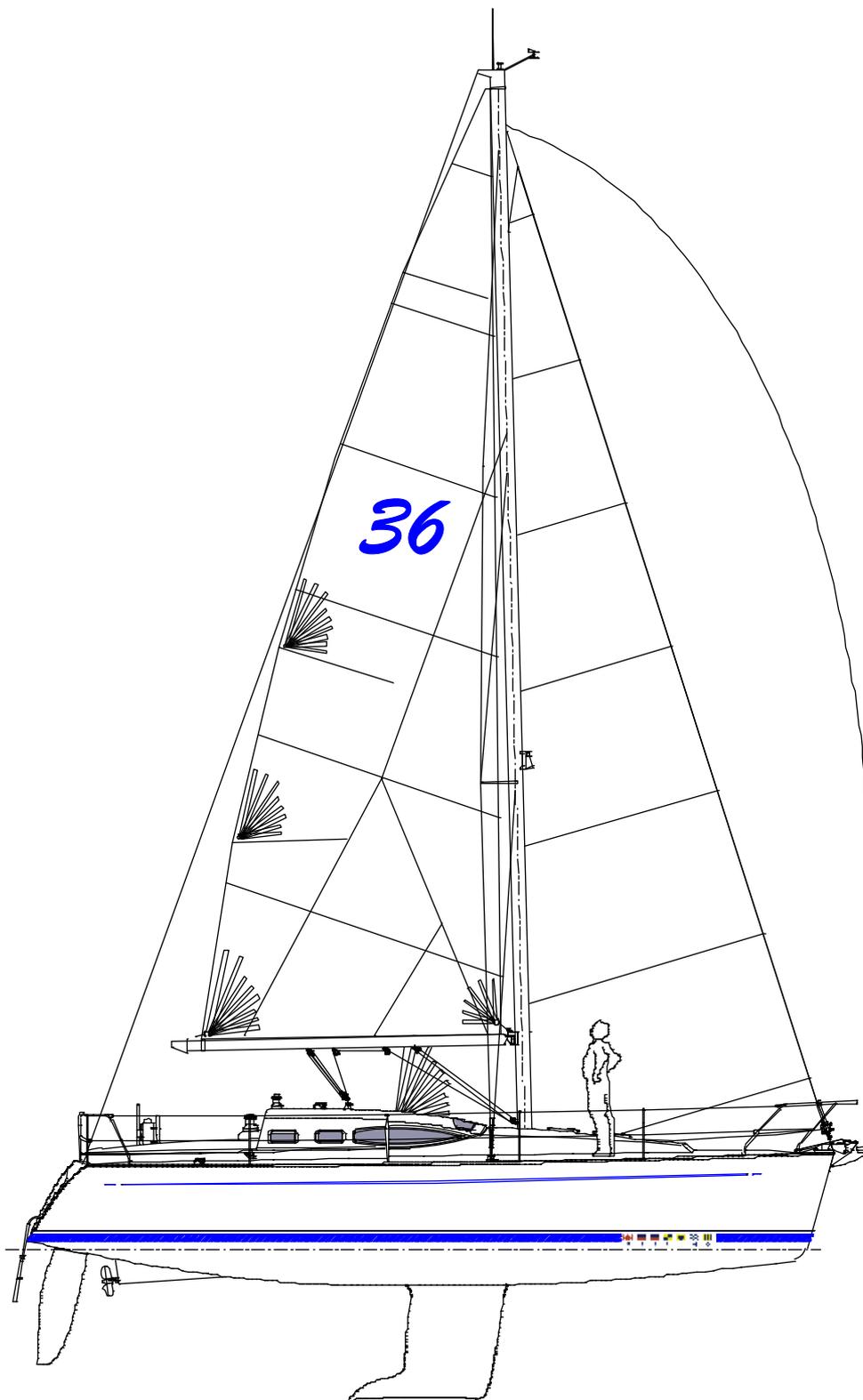
NOM:.....PRENOM:.....

ADRESSE:.....

Téléphone:.....email:.....

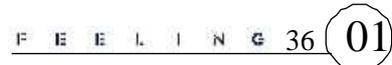
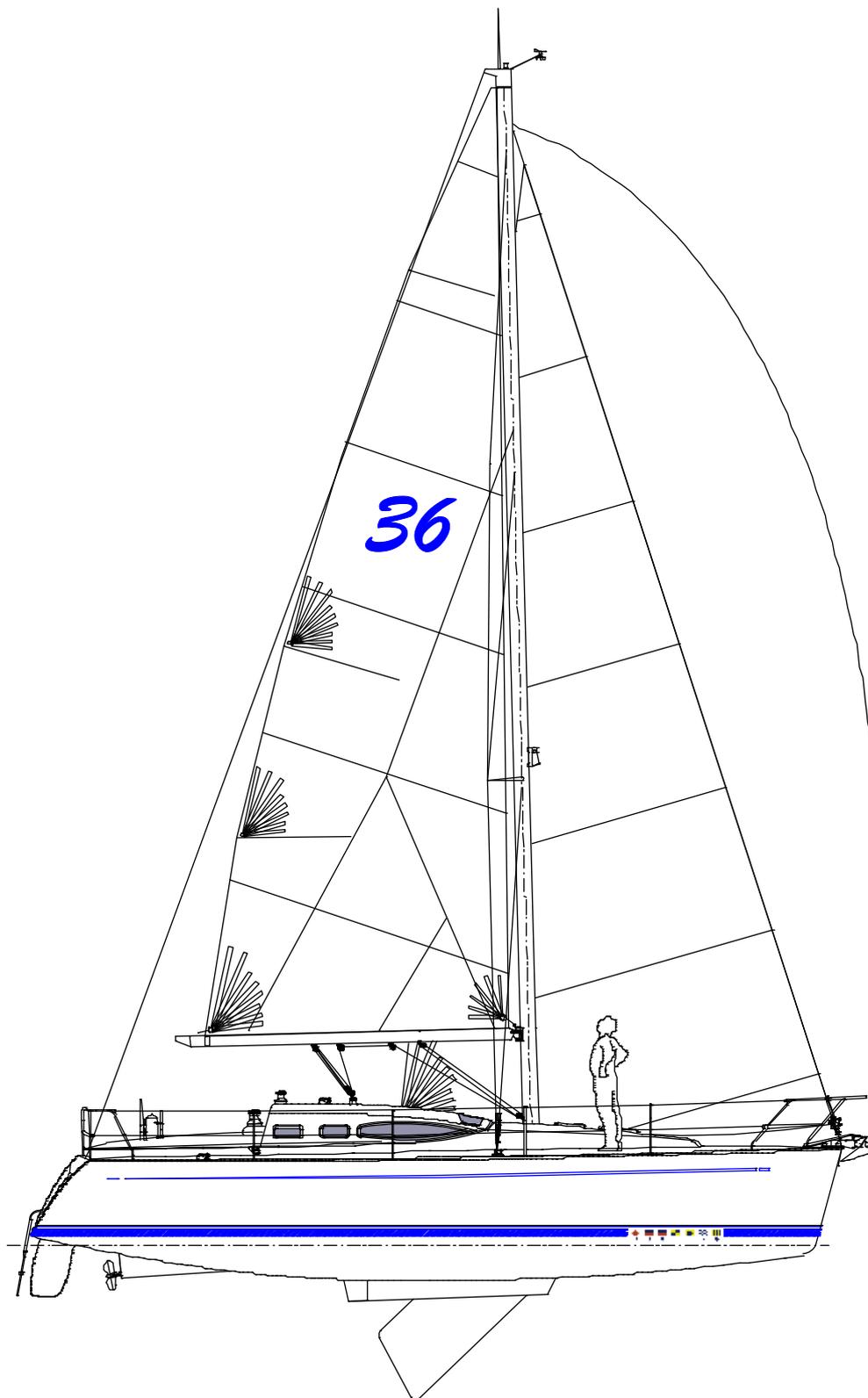
1. Presentazione	Pagina 35
2. Allestimento	Pagina 38
3. Attrezzatura di coperta	Pagina 41
4. Velatura	Pagina 43
5. Manovre	Pagina 45
6. Circuito 220 v	Pagina 47
7. Circuito di carico e Potenza	Pagina 49
8. Quadro elettrico 8V	Pagina 51
9. Mezzo di salvataggio	Pagina 53
10. Impianto elettrico 12V	Pagina 55
11. Impianto elettrico 11V	Pagina 58
12. Timoneria	Pagina 60
13. Impianto gas	Pagina 63
14. Evacuazione ed estintori	Pagina 65
15. Circuito acqua dolce	Pagina 67
16. Circuito di drenaggio	Pagina 70
17. Valvole e prese a mare	Pagina 72
18. Impianto meccanico	Pagina 74
19. Circuito GO	Pagina 76
20. Acque grigie e nere	Pagina 78
21. Serbatoio di ritenuta	Pagina 81
22. Piano di gruaggio	Pagina 84
23. Manovra di deriva	Pagina 86
24. Elenco dei documenti allegati	Pagina 88

Fig A



FEELING 36 01

Fig B



 PRESENTATION	 PRESENTAZIONE
<u><i>Plan de présentation</i></u>	<u><i>Schema di presentazione</i></u>
Fig A : Version quillard Fig B : Version dériveur int.	Fig A : Versione con chiglia fissa Fig B : Versione con deriva interna
Lg de coque 10,80 m Lg flottaison 9,90 m Bau maximum 3,62 m Tirant d' eau quillard 2,00 m Tirant d' eau Dériveur 0,70 / 2,16 m Tirant d' air 15,70 m	Lunghezza dello scafo: 10,80 m Lunghezza al galleggiamento 9,90 m Baglio massimo: 3,62 m Pescaggio: chiglia fissa 2,00 m Pescaggio deriva: 0,70 / 2,16 m Altezza libera: 15,70 m
<u>Déplacement lège :</u>	<u>Dislocamento a nave :</u>
Quillard 6200 kg Dériveur 7300 kg	scarica chiglia fissa 6200 kg scarica deriva 7300 kg
<u>Poids du lest</u>	<u>Peso :</u>
Quillard 1975 kg Dériveur 3084 kg	Peso chiglia fissa 1975 kg Peso deriva 3084 kg
Index 1 : Plan de présentation Index 2 : Plan d'aménagement Index 3 : Plan d'accastillage Index 4 : Plan de voilure Index 5 : Plan de manœuvre Index 6 : Circuit 220 V Index 7 : Circuit de charge Index 8 : Tableau électrique 12 V Index 9 : Moyen de sauvetage Index 10 : Implantation 12 V Index 11 : Implantation 220 V Index 12 : Système de gouvernail Index 13 : Circuit gaz Index 14 : Evacuation et extincteurs Index 15 : Circuit d'eau douce Index 16 : Circuit d'assèchement Index 17 : Evacuation et vannes Index 18 : Implantation moteur Index 19 : Circuit gazoil Index 20 : Eaux grises et noires Index 21 : Holding tank Index 22 : Plan de grutage Index 23 : Plan de dérive	Indice 1 : Schema di presentazione Indice 2 : Schema di equipaggiamento Indice 3 : Schema dell'opera morta Indice 4 : Schema della velatura Indice 5 : Piano di manovra Indice 6 : Circuito 220V Indice 7 : Circuito di carico Indice 8 : Quadro elettrico 12V Indice 9 : Mezzo di salvataggio Indice 10 : Impianto elettrico 12v Indice 11 : Impianto elettrico 220v Indice 12 : Sistema del timone Indice 13 : Impianto gas Indice 14 : Evacuazione ed estintori Indice 15 : Circuito acqua dolce Indice 16 : Circuito di drenaggio Indice 17 : Evacuazione e valvole Indice 18 : Impianto motore Indice 19 : Circuito gasolio Indice 20 : Acque grigie e nere Indice 21 : Serbatoio di ritenuta Indice 22 : Piano di gruaggio Indice 23 : Schema della deriva

Fig A

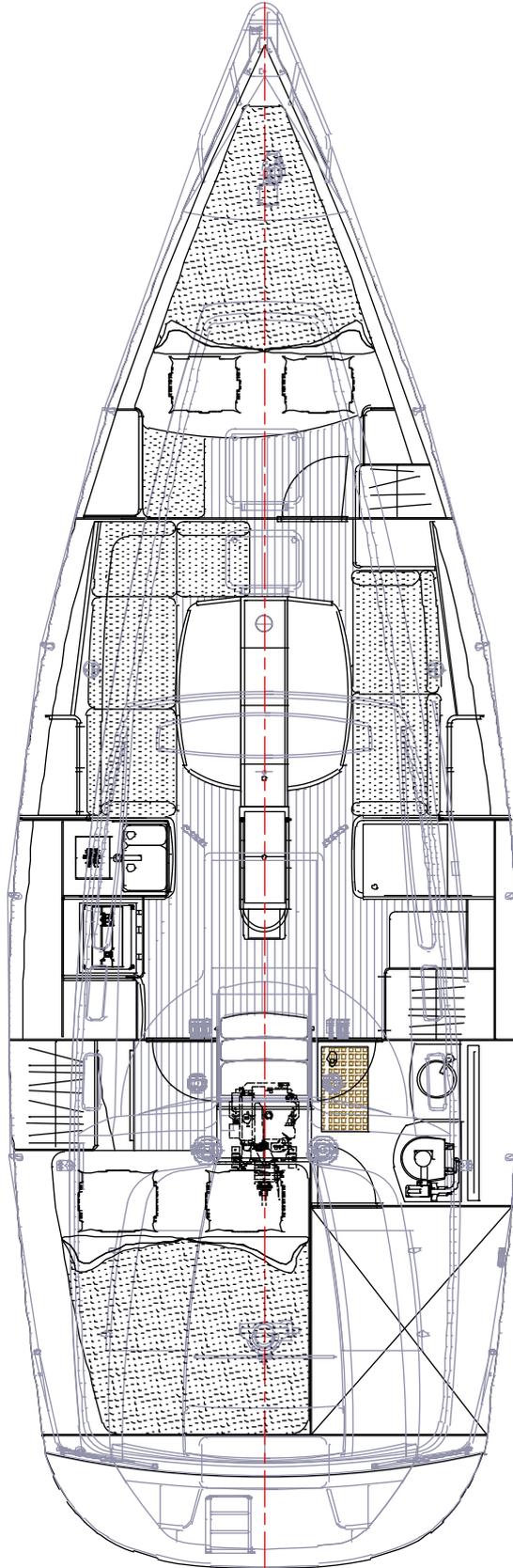
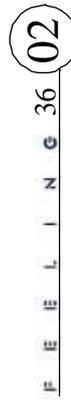
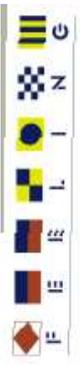
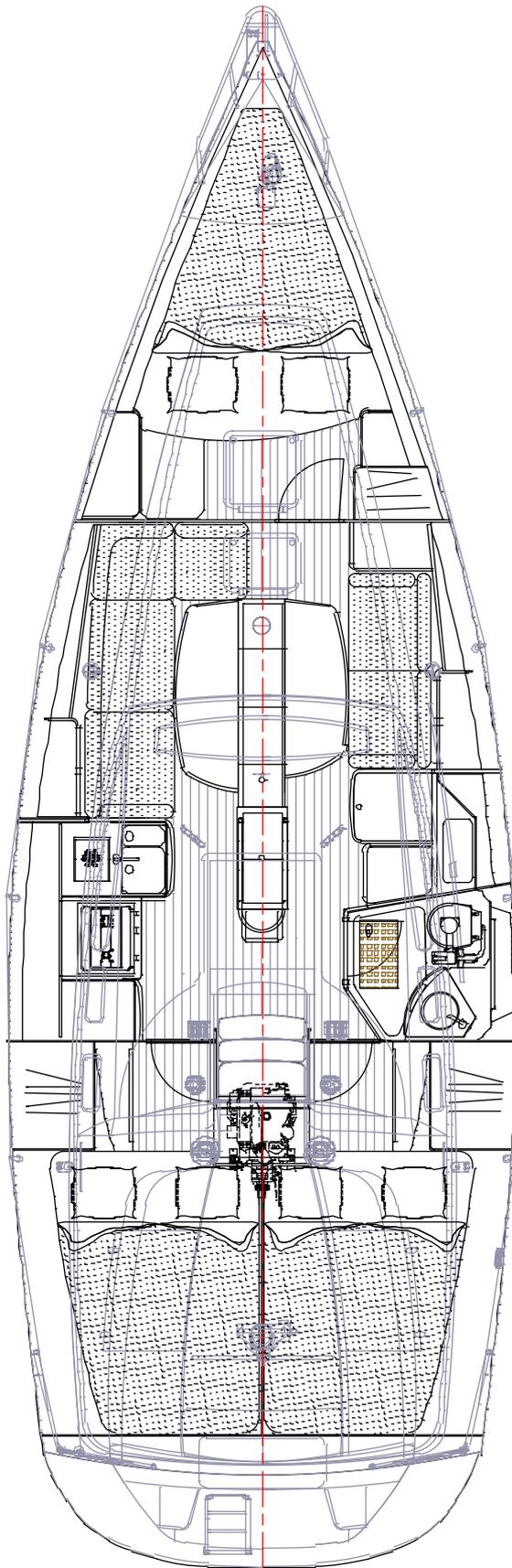
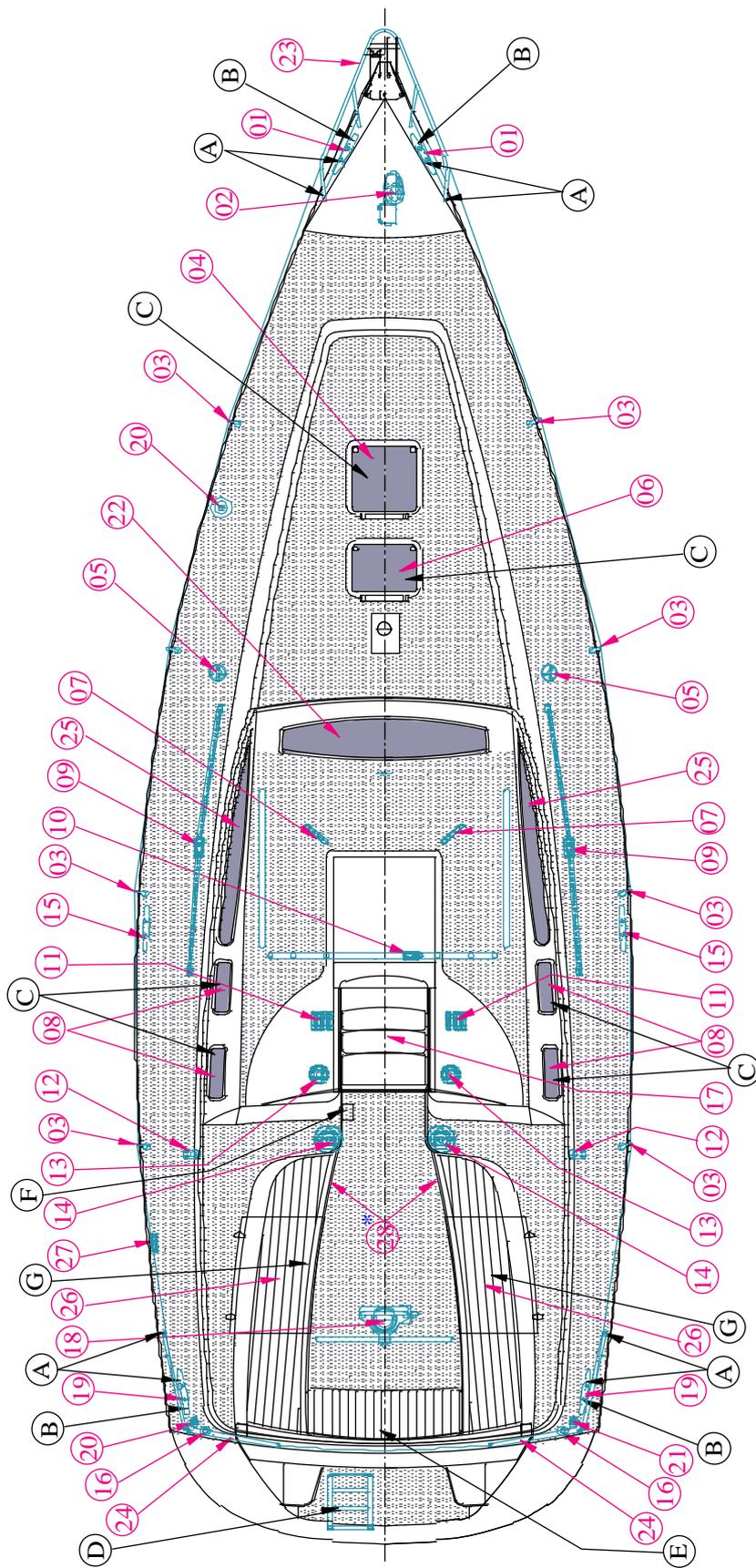


Fig B

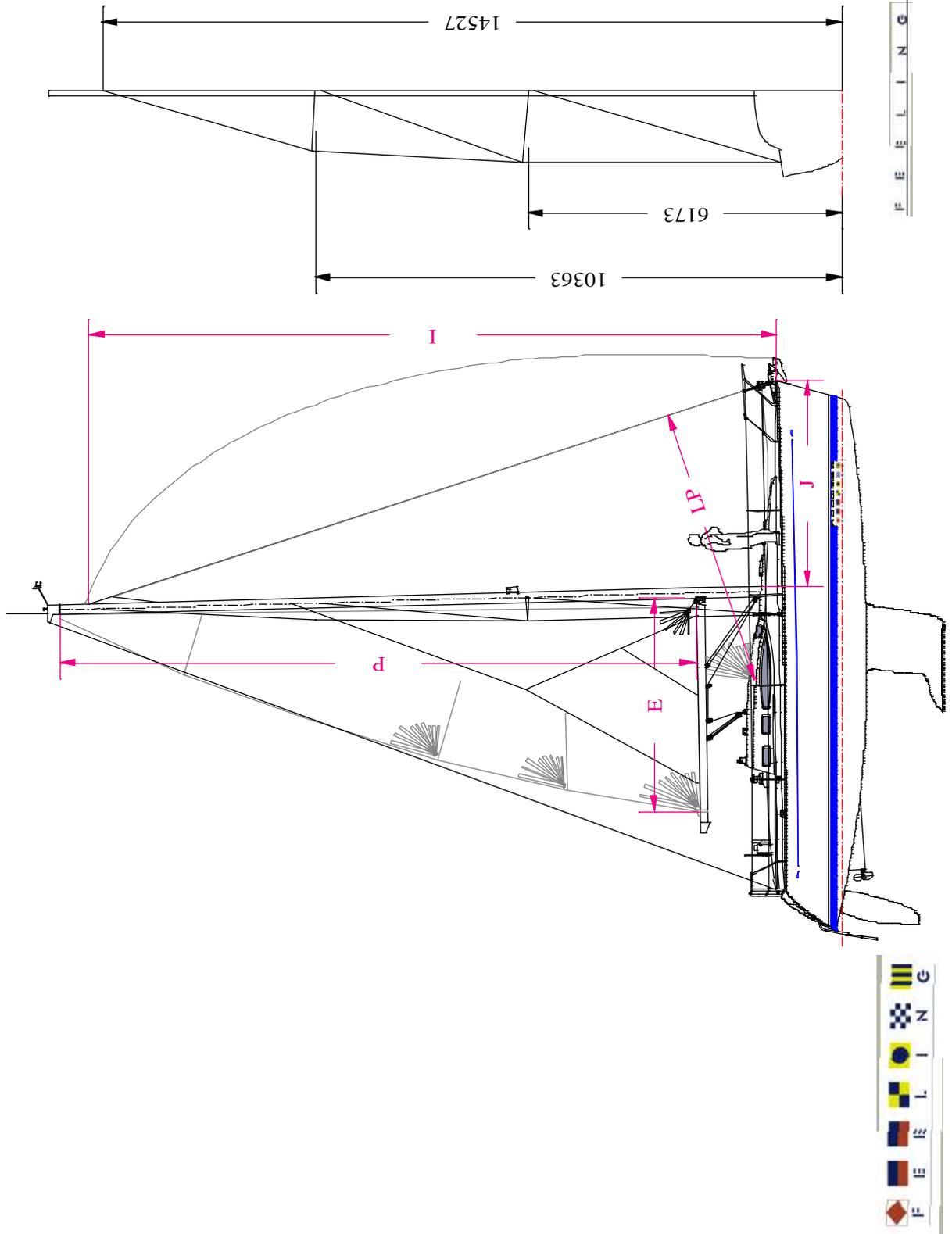


 AMENAGEMENT		 DISTRIBUCION	
Fig A	1 cabine avant propriétaire 1 cabine double à babord arrière 1 cabinet de toilette à tribord	Fig.A	1 Camarote delantero del propietario 1 cabina doble, a babor, de popa 1 Cuarto de aseo, a estribor
Fig B	1 cabine avant propriétaire 2 cabines double arrière 1 cabinet de toilette à tribord	Fig. B	1 Camarote delantero del propietario 2 Cabinas dobles, de popa 1 Cuarto de aseo, a estribor

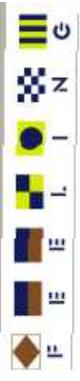
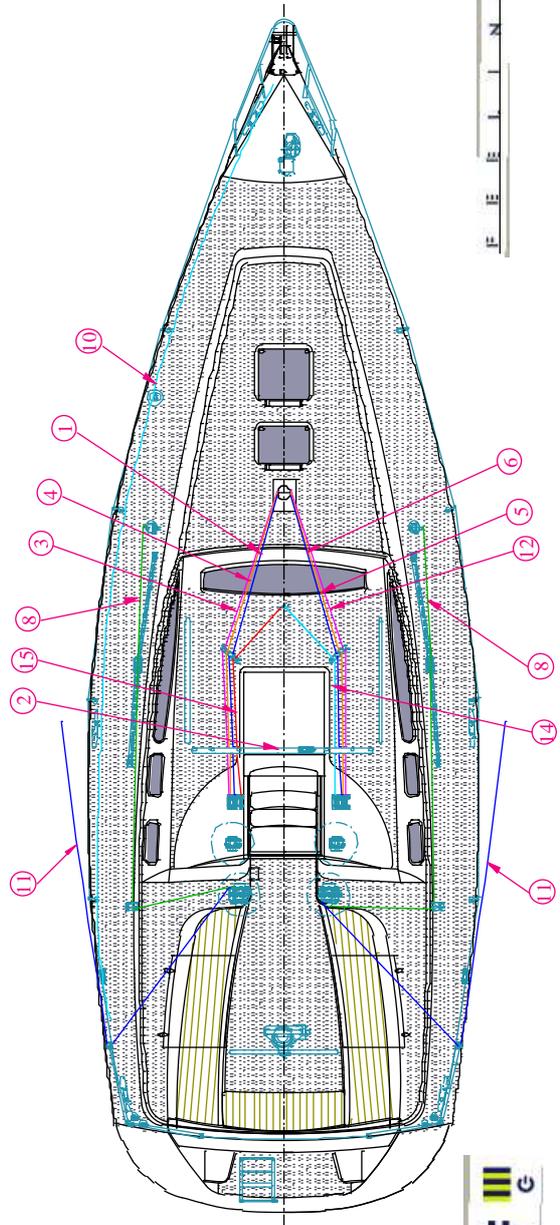
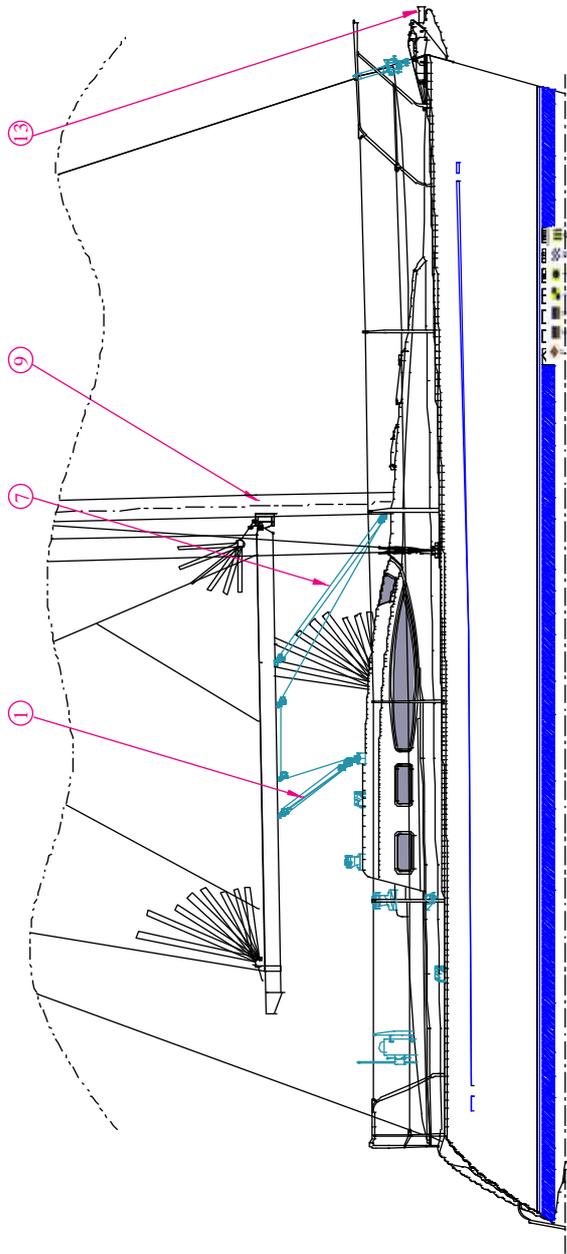


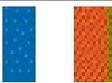
F E E L I N G 36 03

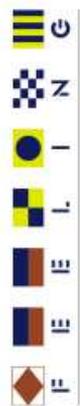
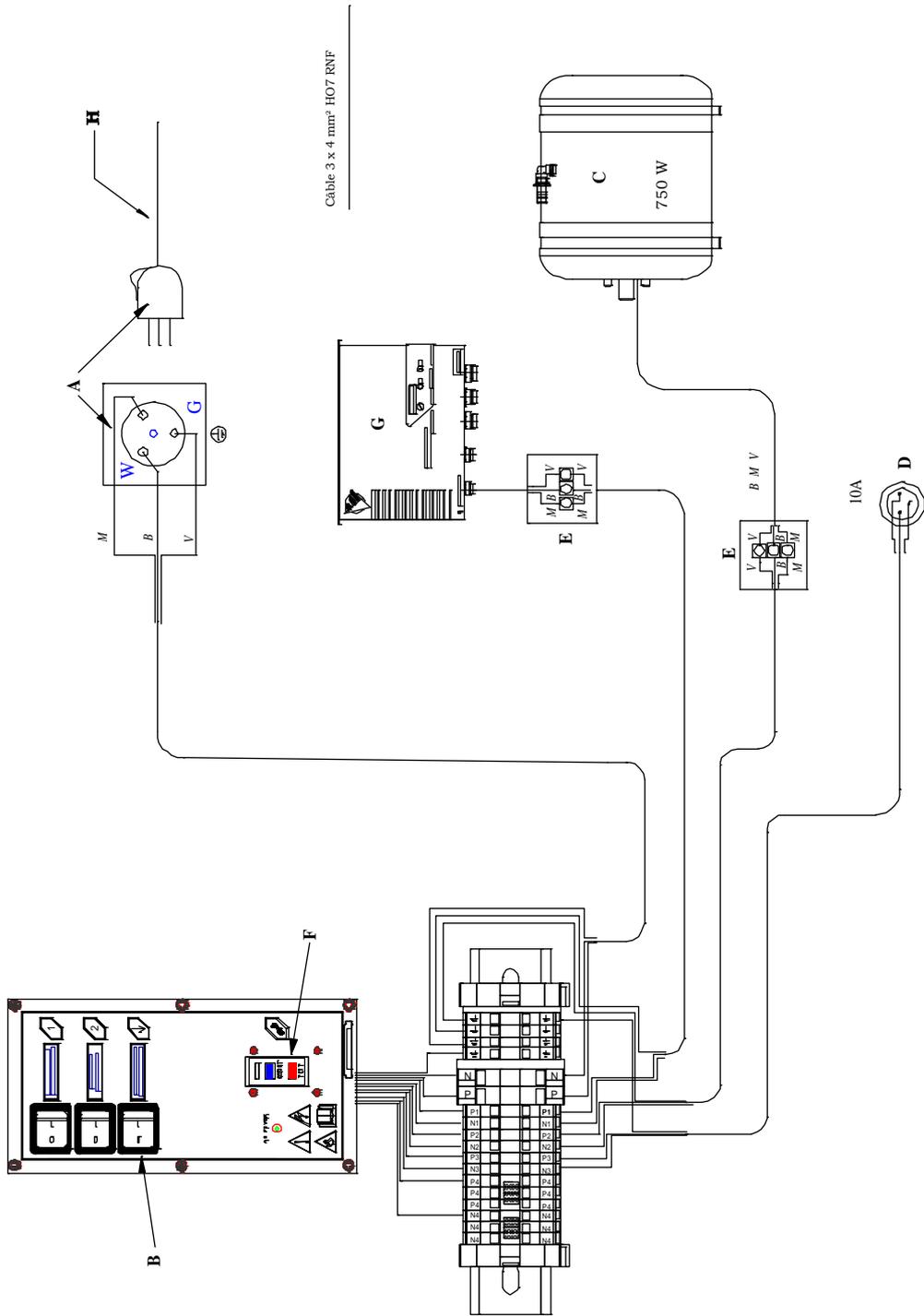
 ACCASTILLAGE		 OBRA MUERTA	
Rep.	Désignation	Rep.	Denominación
1	Taquet d'amarage avant	1	Cornamusa de amarrado, delantera
2	Guindeau électrique*	2	Molinete eléctrico *
3	Chandelier Inox	3	Candelero inox
4	Panneau avant 47 x 47	4	Escotilla delantera 47x47
5	Cadène hauban	5	Cadenote de obenque
6	Panneau avant 45 x 32	6	Escotilla delantera 45x32
7	Boite à réas plat pont	7	Caja de roldanas, montaje en plano
8	Hublot 34 x 17	8	Ojo de buey 34x17
9	Avale tout de Génois	9	Carro de genoa
10	Chariot G.V	10	Carro de vela mayor
11	Bloqueurs	11	Bloqueador
12	Poulie simple d'écoute de Génois	12	Polea simple de escota de génovas
13	Winch alu self tailing de Drisse	13	Winch alu self tailing de driza
14	Winch alu self tailing de Génois/Spi	14	Winch alu self tailing de Génova/Espi
15	Taquet d'amarage latéral	15	Cornamusa de amarrado lateral
16	Cadène de pataras	16	Cadenote de patarraez
17	Panneau coulissante	17	Escotilla corredera
18	Compas	18	Compás
19	Taquet d'amarrage arrière	19	Cornamusa de amarrado de popa
20	Nable de remplissage d'eau	20	Orificio de llenado de agua
21	Nable de remplissage fuel	21	Desagüe de llenado gasóleo
22	Vitrage avant	22	Acristalamiento delantera
23	Balcon avant	23	Balcón delantero
24	Balcon arrière	24	Balcón trasero
25	Vitrage latéraux	25	Acristalamiento lateral
26	Coffre arrière	26	Cofre trasero
27	Bloqueurs de bosse d'enrouleur	27	Bloqueador de boza de enrollador
28	Hublot de cockpit*	28	Portillo de bañera*
A	Point d'accrochage des lignes de vie	A	Punto de enganche de los andariveles
B	Point de remorquage (babord & tribord)	B	Puntos de remolcado (Babor y Estribor)
C	Hublots et capot coulissant devant impérativement rester fermés en navigation	C	Portillos y capota corrediza que debe quedar imperativamente cerrada durante la navegación
D	"Homme à la mer" : échelle de remontée à bord	D	"Hombre al agua": escalerilla de subida a bordo
E	Emplacement prévu pour le stockage du radeau de survie	E	Emplazamiento previsto para el almacenamiento de la balsa salvavidas
F	Point d'accrochage des harnais	F	Punto de enganche de los arneses
G	Coffre devant impérativement rester fermés en navigation	G	Cofre que debe quedar imperativamente cerradas durante la navegación
	*Option		*Opción

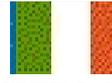


 VOILURE		 VELAMEN	
I	13,51 m	I	13,51 m
J	4,04 m	J	4,04 m
P	12,50 m	P	12,50 m
E	4,20 m	E	4,20 m
LP	5,48 m	LP	5,48 m
Etai monotoron	Ø 8	Estay monotoron	Ø 8
Pataras Spectra	Ø 6	Patarráz de Spectra	Ø 6
Bas haubans monotoron	Ø 8	Obenque bajo monotoron	Ø 8
Haubans monotoron	Ø 8	Obenque monotoron	Ø 8
Intermédiaires	Ø 6	Intermedias	Ø 6
Surface G.V	31,20 m ²	Superficie GV	31,20 m ²
Surface Génois	37,20 m ²	Superficie Genoa	37,20 m ²
Surface Spi assymétrique	83,00 m ²	Superficie Spi asimétrico	83,00 m ²

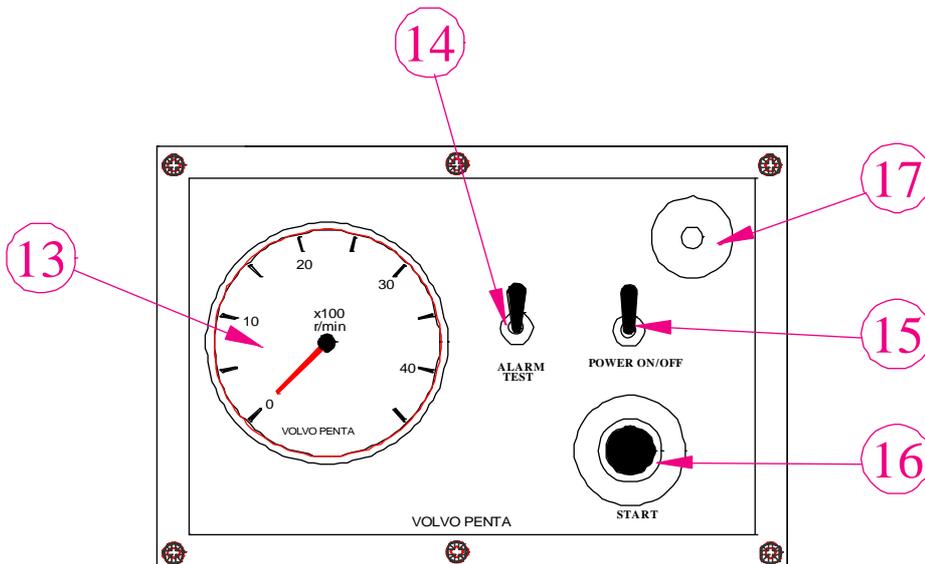
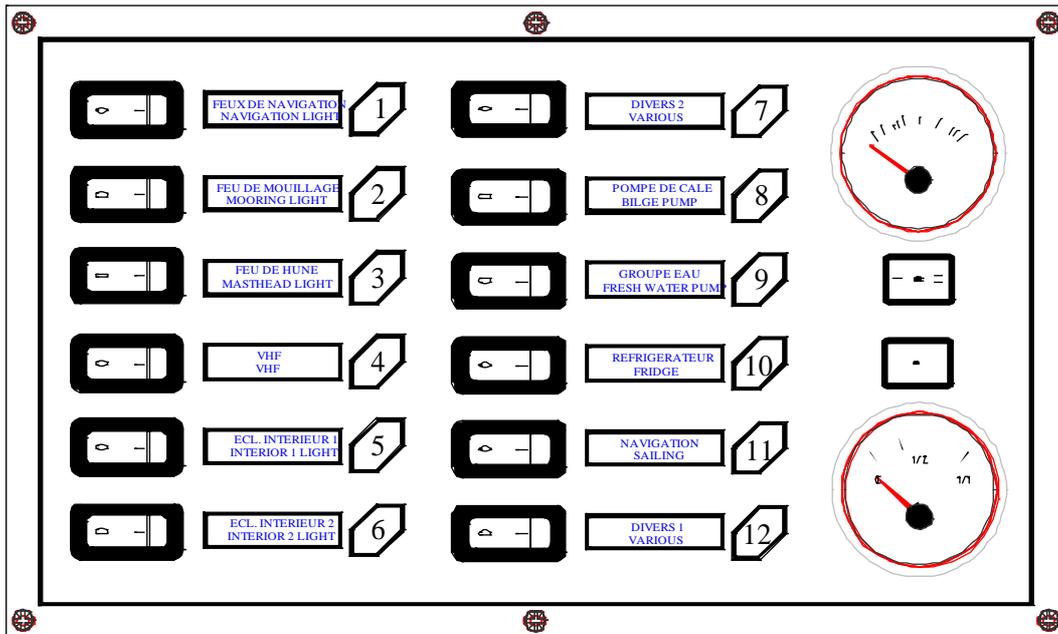


 CIRCUIT DE DRISSES ET D'ECOUTES		 DRIZZE E SCOTTE	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation mâts classique</i>	<i>Rif.</i>	<i>Designazione albero classico</i>
1	Ecoute de G.V	1	Scotta vela maestra
2	Charoit de G.V	2	Carrello vela maestra
3	Drisse de G.V	3	Drizza di randa
4	Bosse de Ris 1	4	Barbetta di terzaruolo 1
5	Bosse de Ris 2	5	Barbetta di terzaruolo 2
6	Bosse de bordure	6	Barbetta di bordame
7	Hale- bas	7	Caricabasso
8	Ecoute de Génois	8	Scotta del genoa
9	Drisse de Génois	9	Drizza del genoa
10	Bosse d'enrouleur de Génois	10	Barbetta avvolgifiocco
11	Ecoute de spi	11	Scotta di spi
12	Drisse de spi	12	Drizza di spi
13	Pt d'armure	13	Punto della mura
14	Descente de dérive	14	Abbassamento della deriva
15	Relevage de dérive	15	Sollevatore della deriva



 CIRCUIT 220V		 CIRCUITO 220V	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
	<i>Equipement</i>		<i>Attrezzatura</i>
A	Prise de quai	A	Presca banchina
B	Coffret électrique avec disjoncteur général	B	Scatola elettrica con interruttore generale
C	Chauffe-eau	C	Boiler
D	Prises 220 V	D	Prese 220V
E	Boite de connection	E	Scatola di connessione
F	Disjoncteur différentiel	F	Interruttore differenziale
G	Chargeur	G	Caricatore
H	Ligne de quai	H	Linea di molo
	<i>Couleurs des fils électrique</i>		<i>Colori dei fili elettrici elettrico</i>
b	Bleu clair	b	Blu chiaro
g	Vert	g	Verde
m	Marron	m	Marrone
n	Noir	n	Nero
r	Rouge	r	Rosso
v	Vert jaune	v	Giallo verde
w	Blanc	w	Bianco

 CIRCUIT DE CHARGE ET DE PUISSANCE		 CIRCUITO DI CARICA E DI POTENZA	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
A	Guindeau	A	Verricello
B	Commande guindeau (télécommande)	B	Comando argano (telecomando)
C	Relais télécommande guindeau	C	Relè telecomando argano
D	Bornier	D	Corsetteria
E	Chargeur	E	Caricatore
F	Tableau 12 V	F	Quadro 12V
G	Disjoncteur unipolaire 80 A guindeau	G	Disgiuntore unipolare 80A argano
H	Batteries services 65 Ah (1 en Std)	H	Batterie servizi 65 Ah (1 in std)
I	Fusibles 125 A	I	Fusibili 125 A
J	Coupe-batterie service	J	Staccabatteria motore
K	Fusible 5 A	K	Fusibile 5A
L	Alternateur	L	Alternatore
M	Répartiteur	M	Ripartitore
N	Démareur	N	Motorino di avviamento
O	Batterie moteur 65 Ah	O	Batteria motore 65Ah
P	Coupe-batterie moteur	P	Staccabatteria motore
Q	Relais guindeau	Q	Relè salpancora
B-	Borne - batterie	B-	Terminale - batteria
B+	Borne + batterie	B+	Terminale + batteria
R	Fusible 5 A (ventilateur comp.machine)	R	Fusibile 5A (ventilatore vano macchina)
S	Relais ventilateur	S	Relè ventilatore
T	Ventilateur électrique	T	Ventilatore elettrico
AC	Après contact moteur	AC	Dopo il contatto motore



Attention



Risque de choc électrique



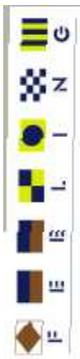
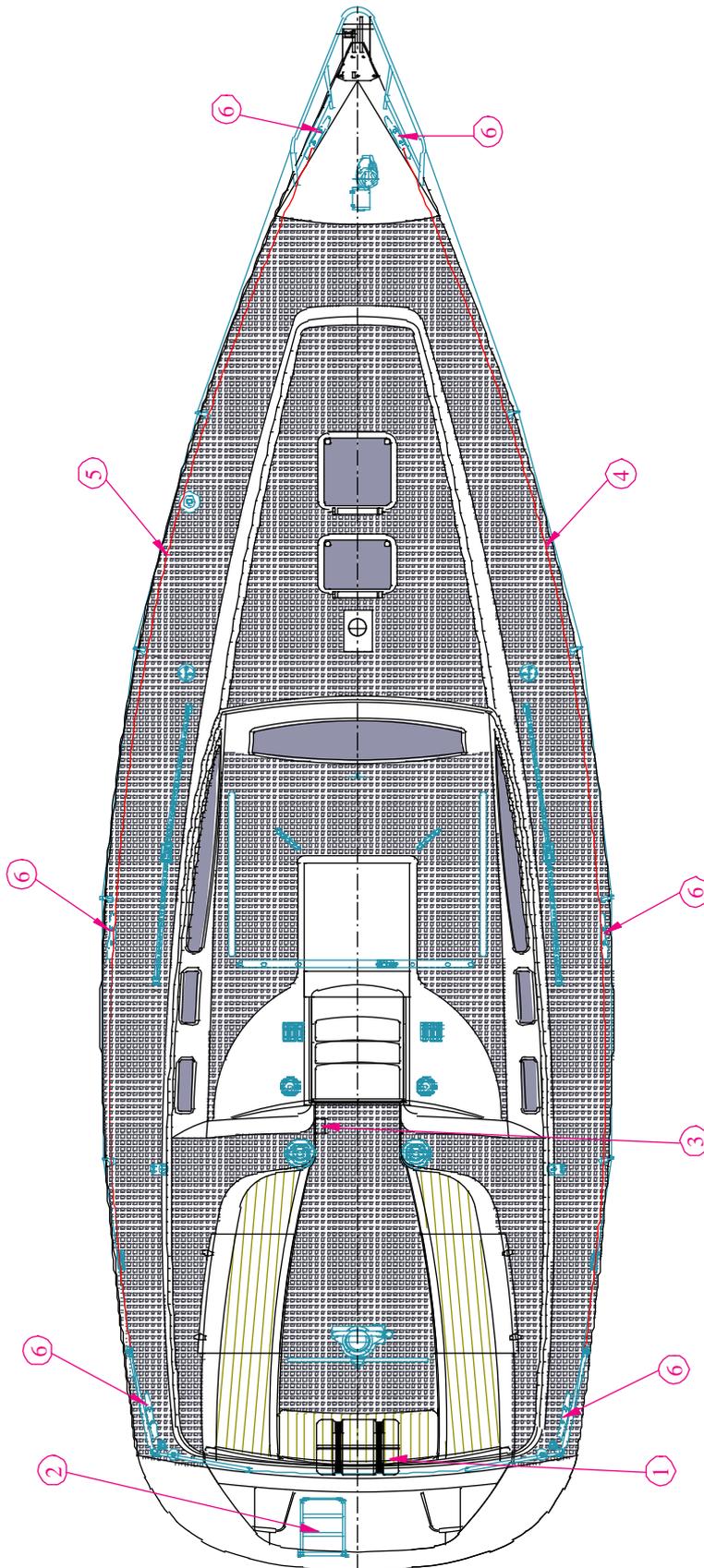
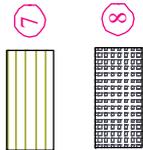
Risque d'incendie



Consulter le manuel du propriétaire



 TABLEAU ELECTRIQUE 12V			 QUADRO ELETTRICO 12V		
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Protection</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Protezione</i>
<i>Tableau général</i>			<i>Quadro generale</i>		
1	Feux de navigation	10A	1	Fanali di navigazione	10A
2	Feu de mouillage	10A	2	Fanale di fonda	10A
3	Feu de hune	6A	3	Fanale di coffa	6A
4	VHF	6A	4	VHF	6A
5	Eclairage intérieur 1	6A	5	Illuminazione interna 1	6A
6	Eclairage Intérieur 2	6A	6	Illuminazione interna 2	6A
7	Divers 2	10A	7	Varie 2	10A
8	Pompe de cale	10A	8	Pompa di sentina	10A
9	Groupe d'eau	10A	9	Gruppo idrico	10A
10	Réfrigérateur	10A	10	Frigorifero	10A
11	Navigation	10A	11	Navigazione	10A
12	Divers 1	10A	12	Varie 1	10A
<i>Tableau moteur</i>			<i>Quadro motore</i>		
13	Compte tours		13	Contagiri	
14	Alarme test		14	Allarme Test	
15	Marche / Arrêt		15	Marche/Arrêt	
16	Démarrreur		16	Motorino di avviamento	
17	Buser		17	Alarm	



 Moyen de sauvetage		 Mezzo di salvataggio	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
1	1 Radeau de survie	1	1 Mezzo collettivo di salvataggio
2	1 Echelle repliable dans tableau arrière (récupération de l'homme à la mer)	2	1 scaletta pieghevole nel quadro di poppa (scala da bagno per recupero)
3	Cadène pour harnais	3	Landa imbracature
4	Ligne de vie de pont Td*	4	Guardacorporo, tribordo*
5	Ligne de vie de pont Bd*	5	Guardacorporo, babordo*
6	Taquets de remorquage	6	Giallocce di attacco per il rimorchio
<i>Zone pont de travail</i>		<i>Zona ponte di lavoro</i>	
7	Zone teck	7	Zona teak
8	Zone antidérapant	8	Zona antiscivolo
<i>*Option</i>		<i>*opzionale</i>	

Fig A

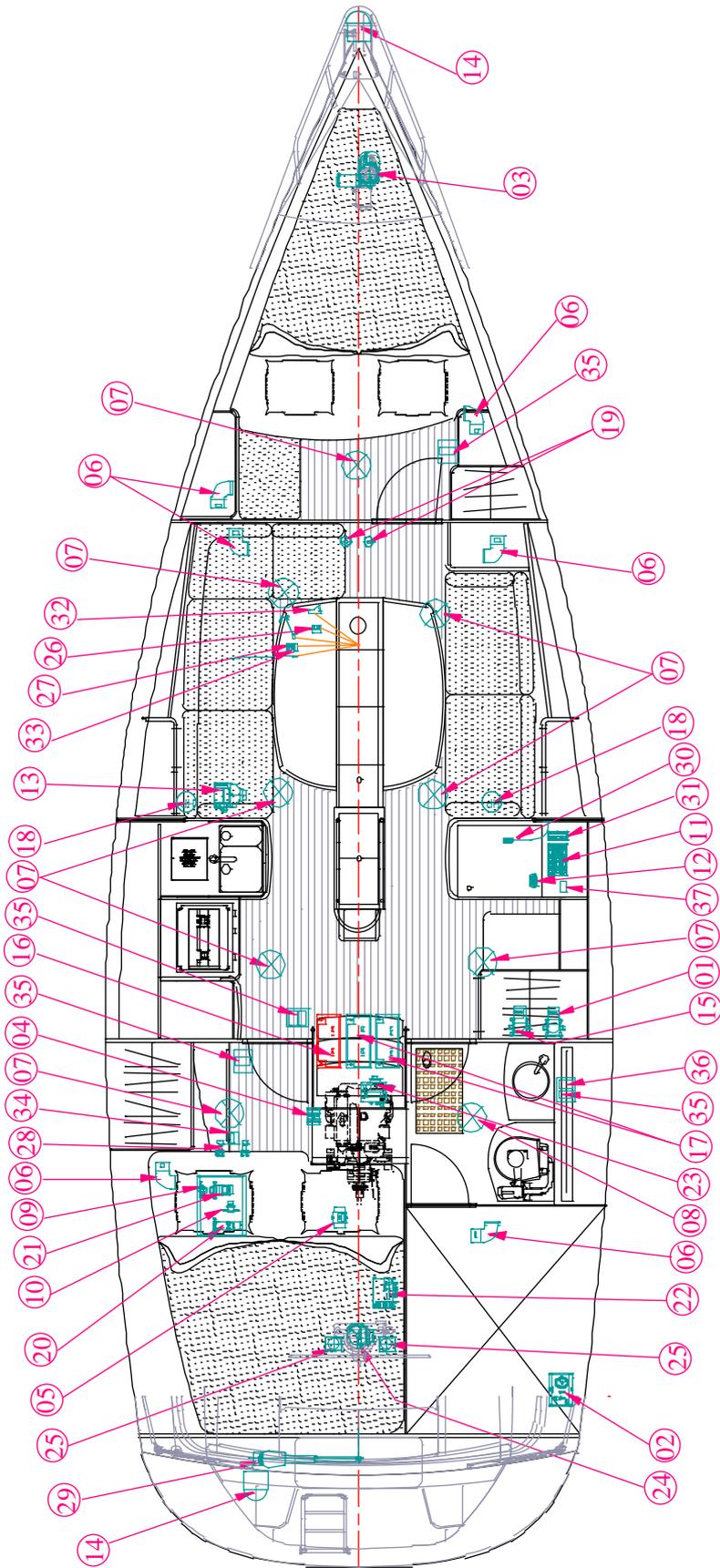
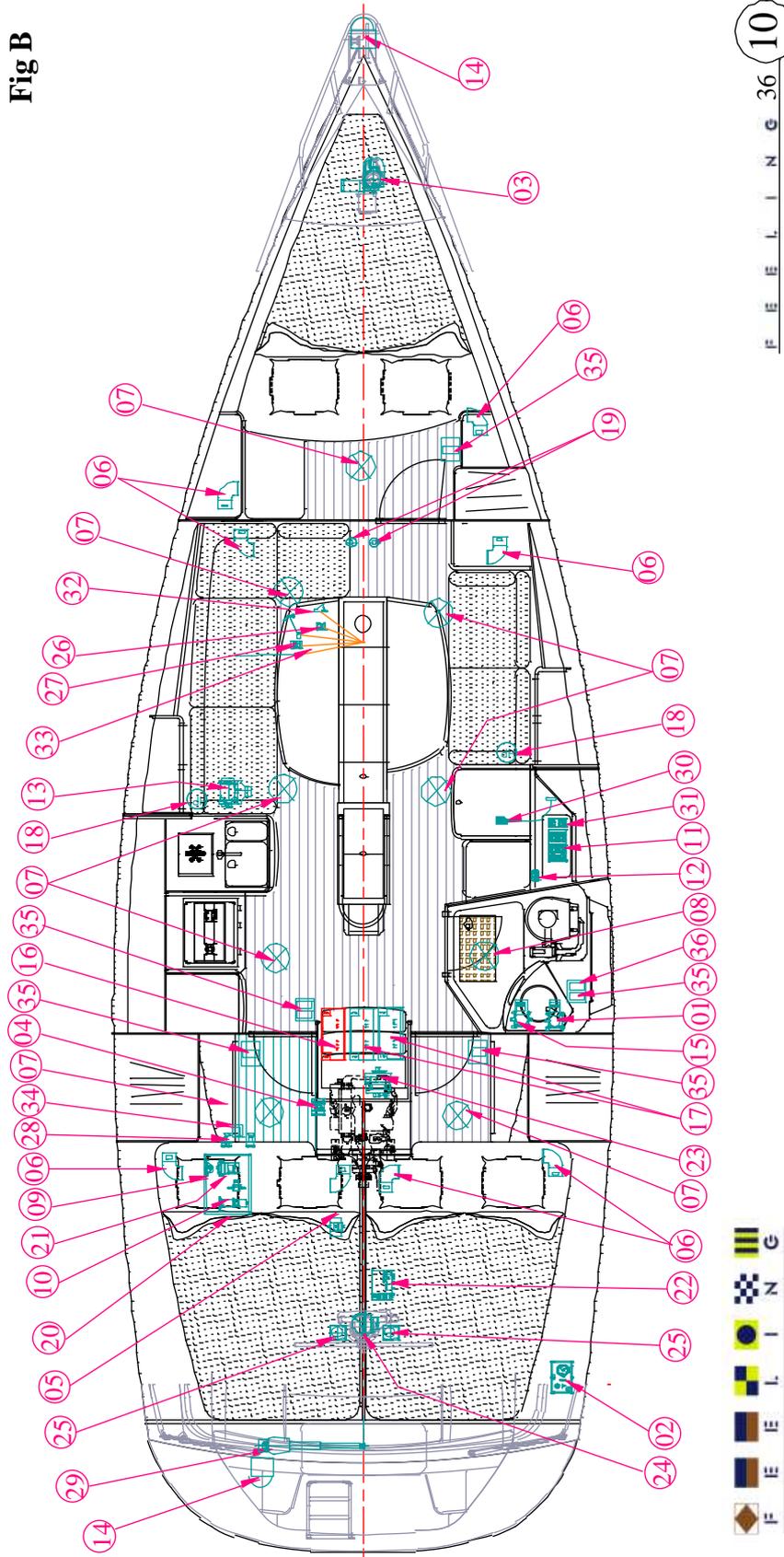
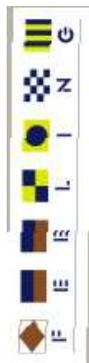
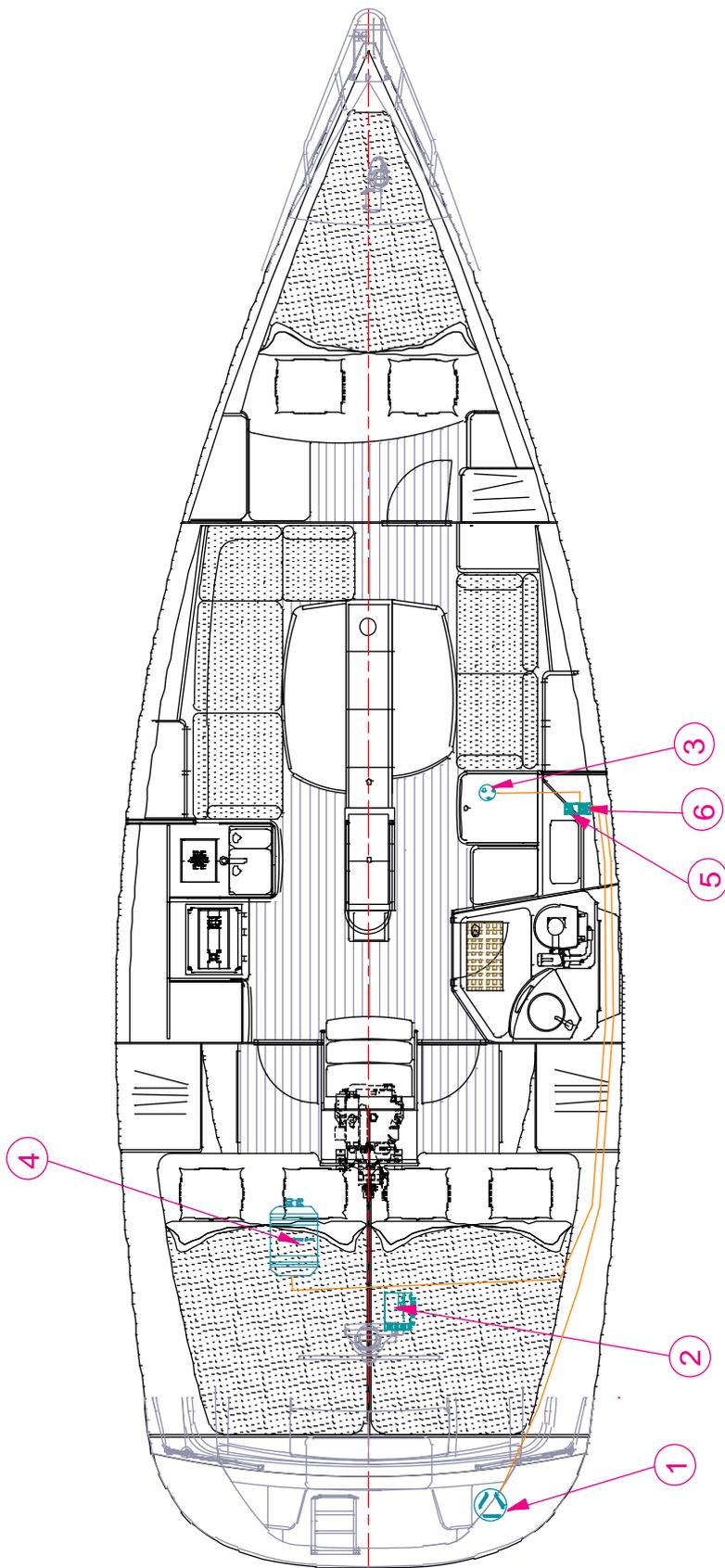


Fig B



 IMPLANTATION ELECTRIQUE 12 v CC		 IMPIANTO ELETTRICO 12V CC	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
1	Pompe vidange de douche	1	Pompa scarico doccia
2	Tableau moteur	2	Quadro motore
3	Guindeau	3	Verricello
4	Répartiteur de charge	4	Ripartitore di carico
5	Ventilateur de cale	5	Ventilatore di sentina
6	Spot orientable	6	Faretto orientabile
7	Plafonnier	7	Plafoniera
8	Plafonnier SdB	8	Plafoniera bagno
9	Débitmètre	9	Flussometro
10	Filtre	10	Filtro
11	Tableau électrique 12 V	11	Quadro elettrico 12V
12	Prise 12 V	12	Presa 12V
13	Groupe froid	13	Gruppo refrigeratore
14	Feux de navigation	14	Fanali di navigazione
15	Pompe de cale	15	Pompa di sentina
16	Batterie moteur	16	Batteria motore
17	Batterie de servitude (1)	17	Batteria di servizio (1)
18	Haut parleur Hifi / radio CD	18	Altoparlante Hifi/radio CD
19	Capteurs lock et sondeur	19	Sensore velocità e scandaglio
20	Vase expansion	20	Vaso di espansione
21	Pompe groupe d'eau	21	Pompa - gruppo idrico
22	Chargeur de batteries	22	Caricabatterie
23	Alternateur	23	Alternatore
24	Compas	24	Bussola
25	Centrale de navigation	25	Centrale di navigazione
26	Feu de hune	26	Fanale di coffa
27	Feu mouillage	27	Fanale di fonda
28	Coupes batteries	28	Interruttore di batterie
29	Verin pilote auto	29	Martinetto pilota automatico
30	Flexible lecteur de table à cartes	30	Flessibile lettore di carte
31	Tableau électrique 220 V	31	Quadro elettrico 220V
32	Projecteur de pont	32	Proiettore ponte
33	Feu navigation	33	Fanale di navigazione
34	Disjoncteur guindeau	34	Interruttore verricello
35	Interupteur d'éclairage	35	Interruttore d'illuminazione
36	Interupteur pompe de douche	36	Interruttore pompa doccia
37	Emetteur débitmètre	37	Emettitore di flussometro



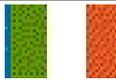
 IMPLANTATION ELECTRIQUE AC		 IMPIANTO ELETTRICO CA	
<i>Rep.</i>		<i>Rif.</i>	
1	Prise de quai	1	Presa banchina
2	Chargeur batterie	2	Caricabatterie
3	Prise de courant 220V	3	Presa elettrica 220V
4	Chauffe eau	4	Boiler
5	Disjoncteur différentiel	5	Interruttore differenziale
6	Tableau électrique 220 V AC	6	Pannello elettrico 220V CA

Fig A

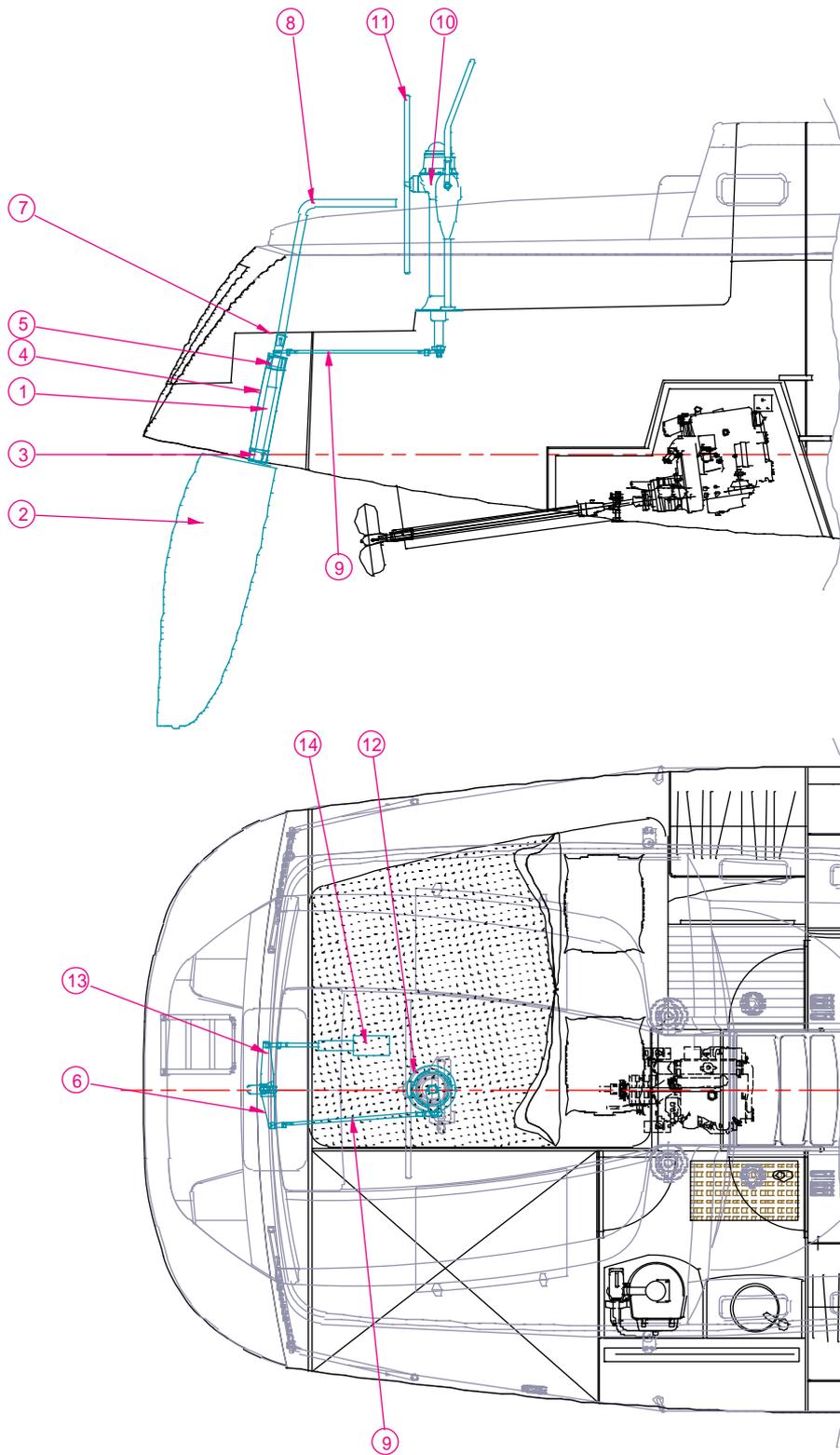
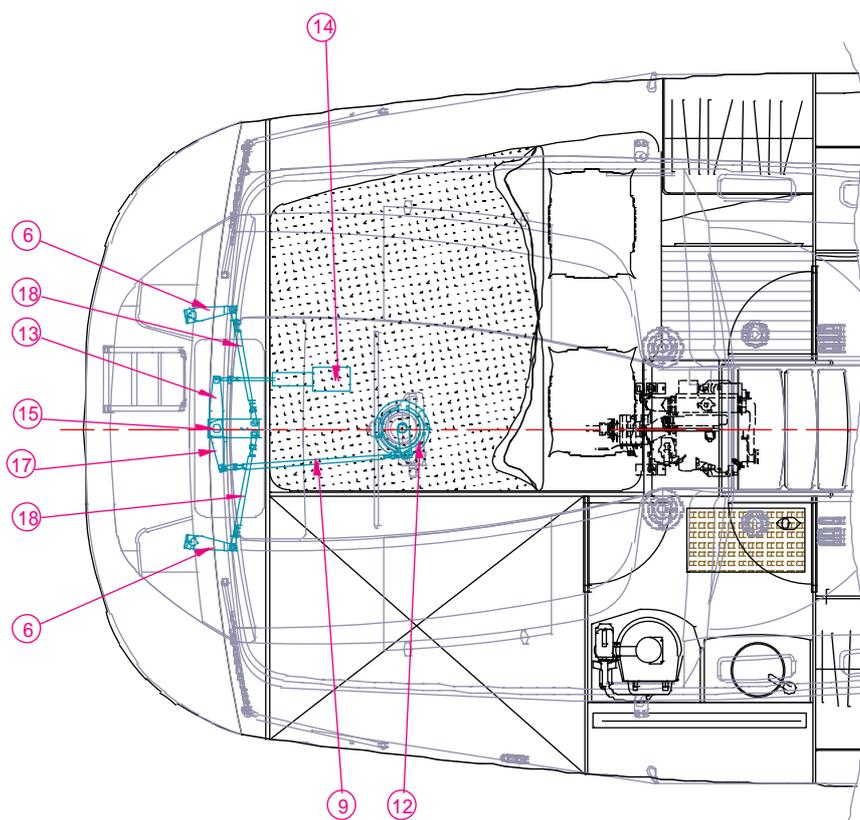
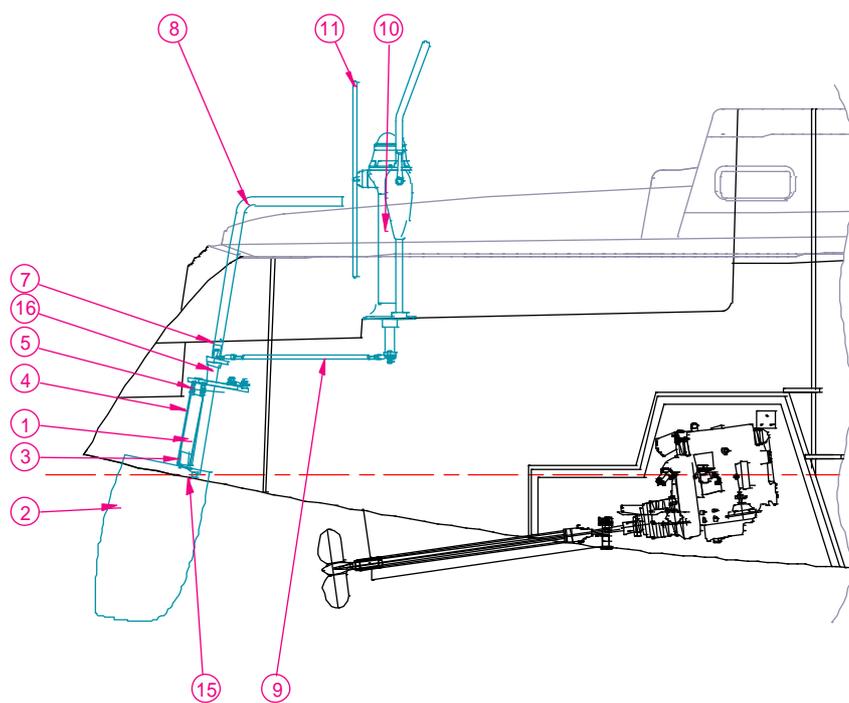
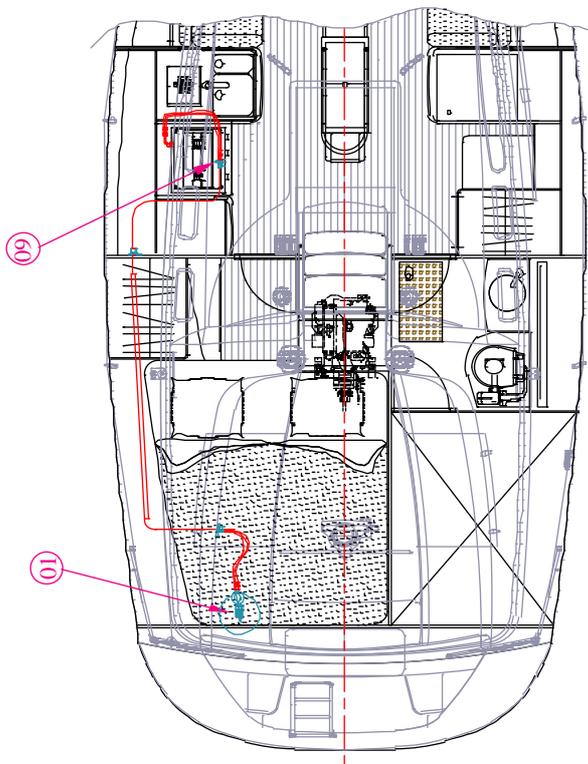
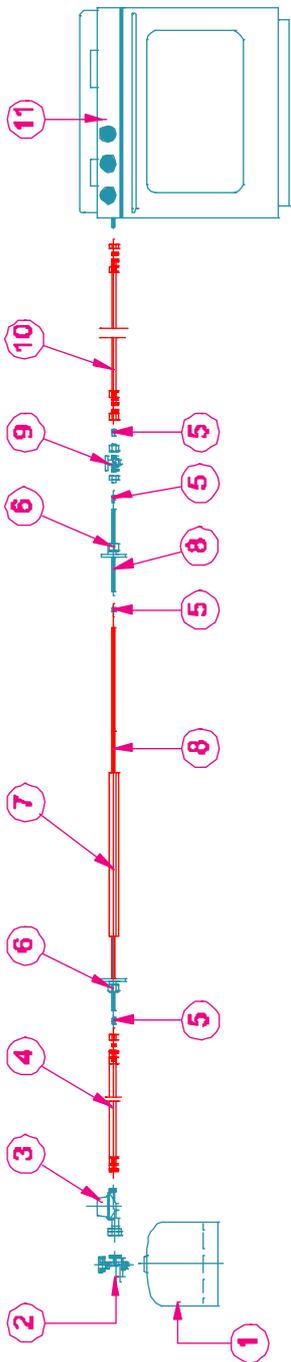


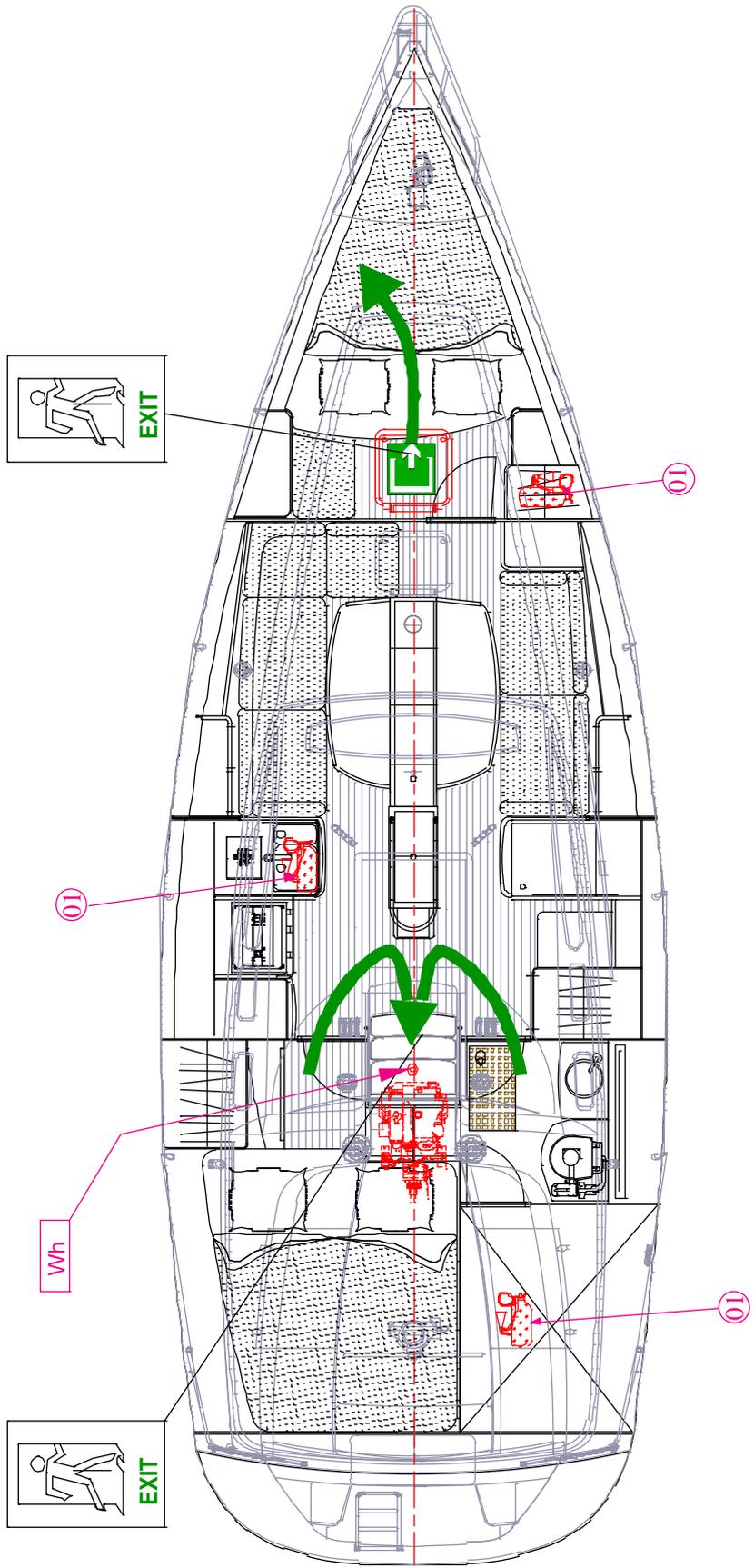
Fig B



 SYSTEME DE GOUVERNAIL		 TIMONERIA	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
Fig A	Version quillard (mono safran)	Fig A	Versione con chiglia fissa (1 spalla del timone)
Fig B	Version dériveur int. (bi-safran)	Fig B	Versione con deriva interna (bi-pala)
1	Mèche de safran	1	Asse della pala del timone
2	Safran	2	Spalla del timone
3	Palier bas	3	Cuscinetto inferiore
4	Tube jaumiére	4	Losca del timone
5	Palier haut	5	Cuscinetto superiore
6	Palonnier	6	Pedaliera
7	Nable de barre franche de secours	7	Alleggio di barra manuale del timone di emergenza
8	Barre de secours	8	Barra d'emergenza
9	Barre de liaison	9	Barra di unione (spalla del timone / falso asse)
10	Colonne de barre à roue (Witlock Cobra)	10	Colonna della barra a ruota (Witlock Cobra)
11	Barre à roue	11	Timone a ruota
12	Butée de barre	12	Stopper della barra
13	Palonnier de pilote automatique	13	Pedaliera pilota automatico
14	Pilote automatique	14	Pilota automatico
15	Palier fausse mèche (Fig. B)	15	Cuscinetto falso asse (Fig. B)
16	Fausse mèche (Fig. B)	16	Falso asse (Fig. B)
17	Palonnier de fausse mèche	17	Pedaliera del falso asse
18	Barre de liaison (safran / fausse mèche)	18	Barra di unione (pala / falso asse)



 CIRCUIT GAZ		 IMPIANTO GAS	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
1	Bouteille de gaz 1,8kg **	1	Bombola di gas 1,8 Kg**
2	Robinet à valve CE (Fr. ou All)**	2	Rubinetto a valvola CE (FR o DE)**
3	Détendeur 30mbar CE (Fr. ou All)**	3	Valvola di scarico 30mbar CE (FR o DE)**
4	Tuyau connexion moyenne longueur	4	Tubo di collegamento media lunghezza
5	Entretoise / tube 6x8	5	Tirante/tubo 6x8
6	Passerelle étanche	6	Passaggio paratia stagna
7	Tube PVC	7	Tubo in PVC
8	Tuyau de cuivre 6x8	8	Tubo di rame 6x8
9	Robinet de gaz CE (dans le compart. sous le bac vaiselle)	9	Rubinetto del gas CE (nell'alloggiamento sotto lo scarico dell'acqua)
10	Tuyau connection grande longueur	10	Tubo lungo di collegamento
11	Réchaud four 2 feux	11	Forno a due fuochi
**	Hors Fourniture	**	Non di serie



	E
	N
	I
	L
	F
	E
	E
	F

 EVACUATION DU NAVIRE		 EVACUAZIONE DELLA BARCA	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
Ex	Emplacement préconisé pour les extincteurs**	Ex	Alloggiamento estintori **
Wh	Orifice extincteur machine	Wh	Apertura estintore macchina
Exit	Issue de secours	Exit	Uscita d'emergenza
<i>Emplacements préconisés pour l'extincteur</i>		<i>Vani per alloggiamento estintori</i>	
1	Sous évier de la cuisine	1	Sotto l'acquaio della cucina
1	Poste de barre coffre arrière tribord	1	Posto di barra gavone di poppa di tribordo
1	Dans penderie cabine avant	1	Nel guardaroba nella cabina di prua
**	Hors fourniture**	**	Non di serie**

Fig A

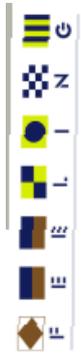
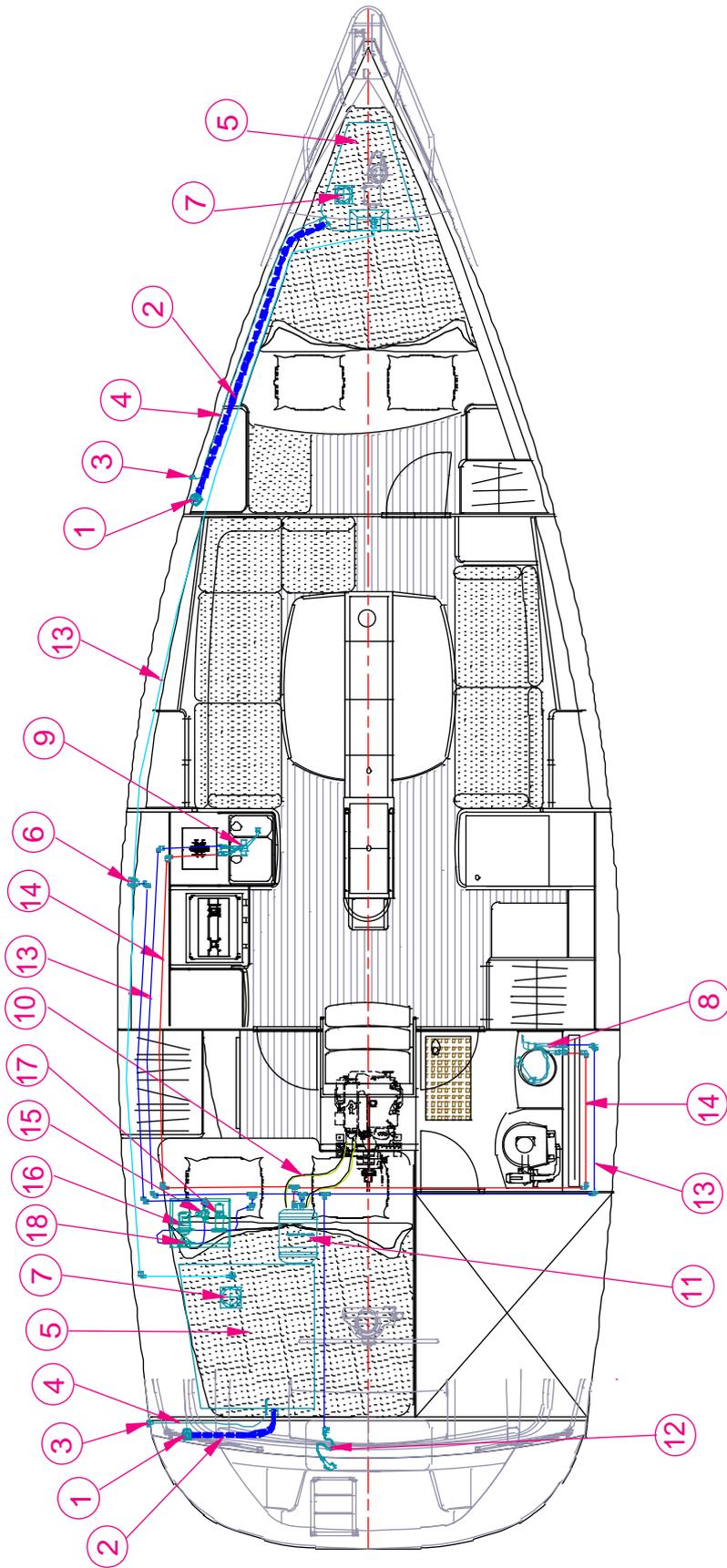
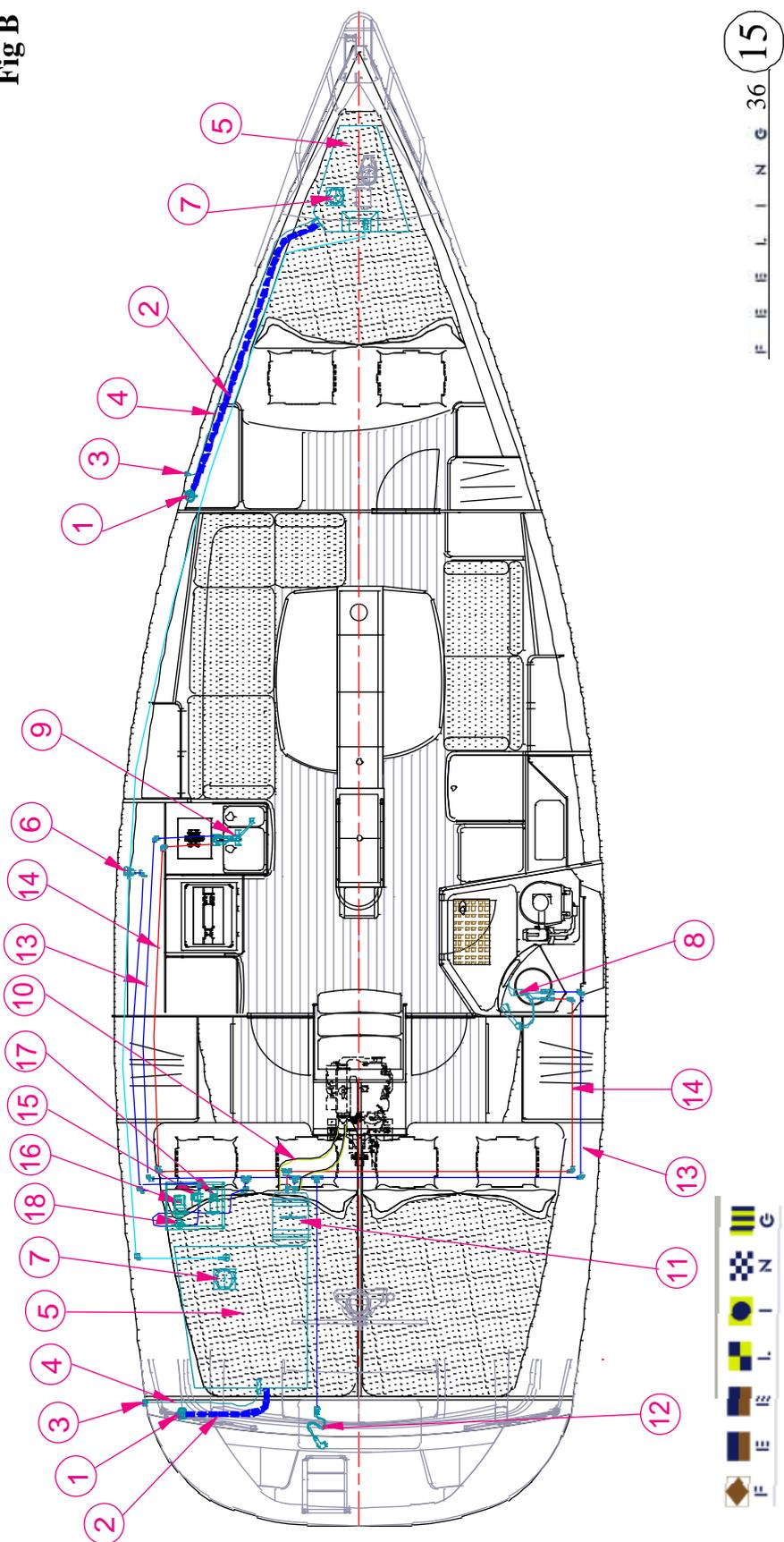
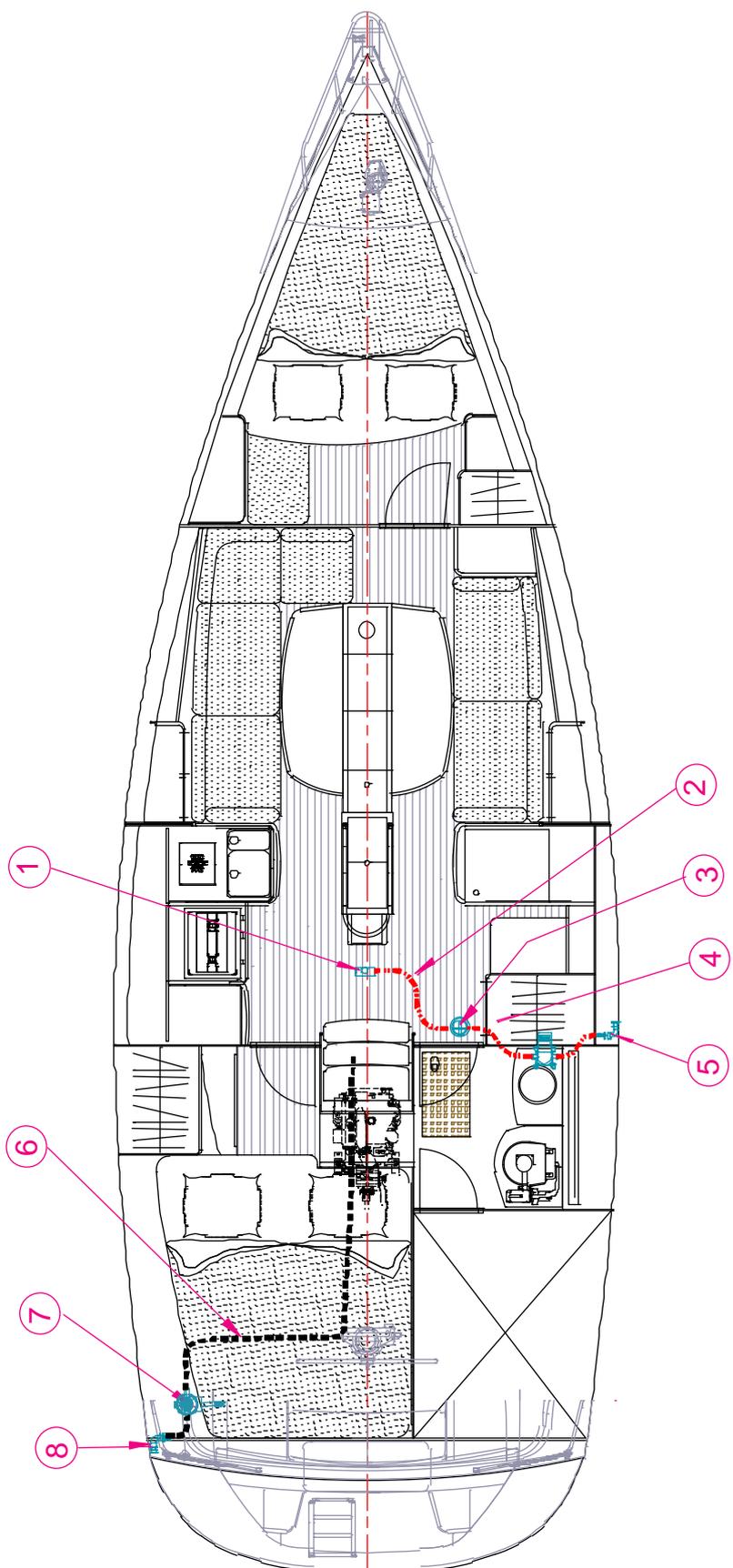


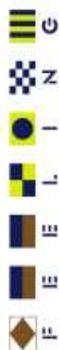
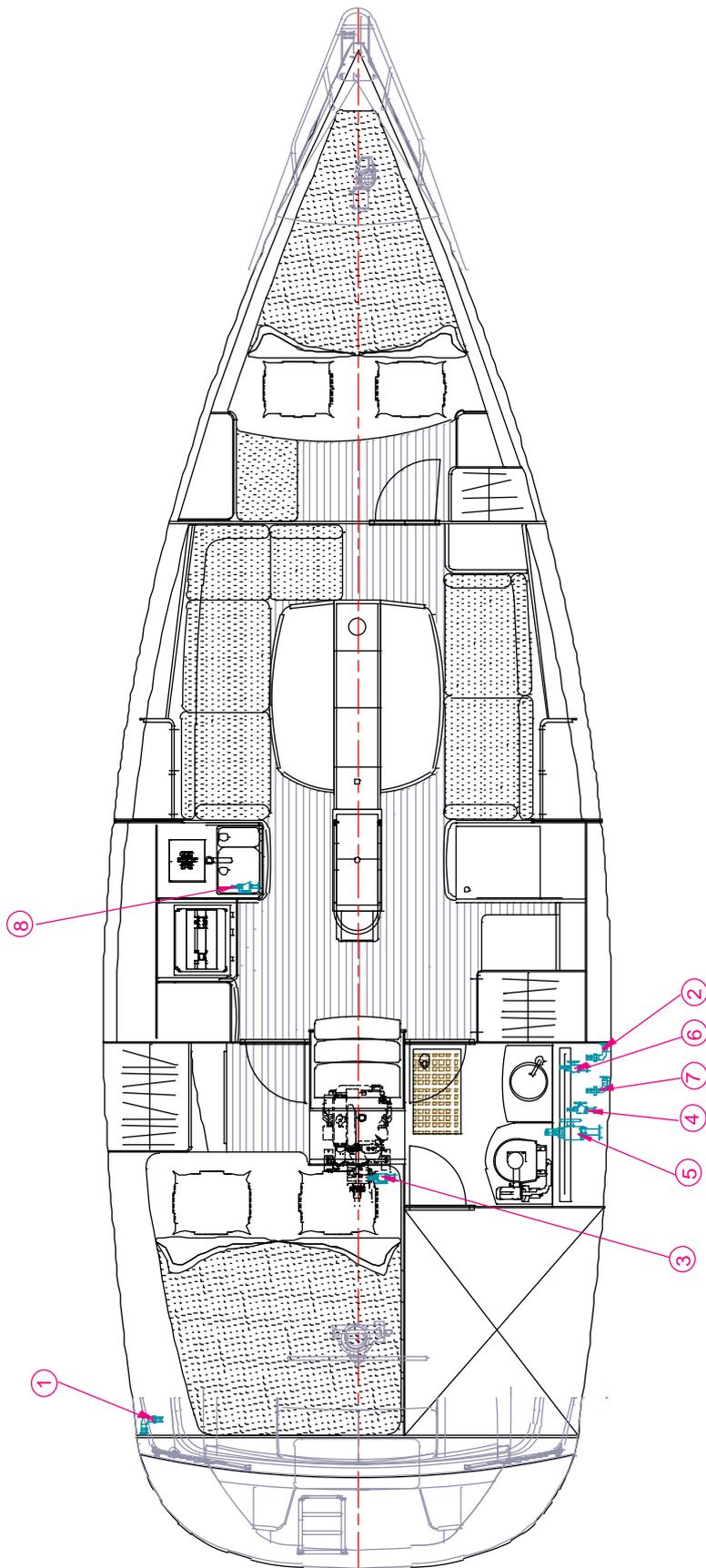
Fig B



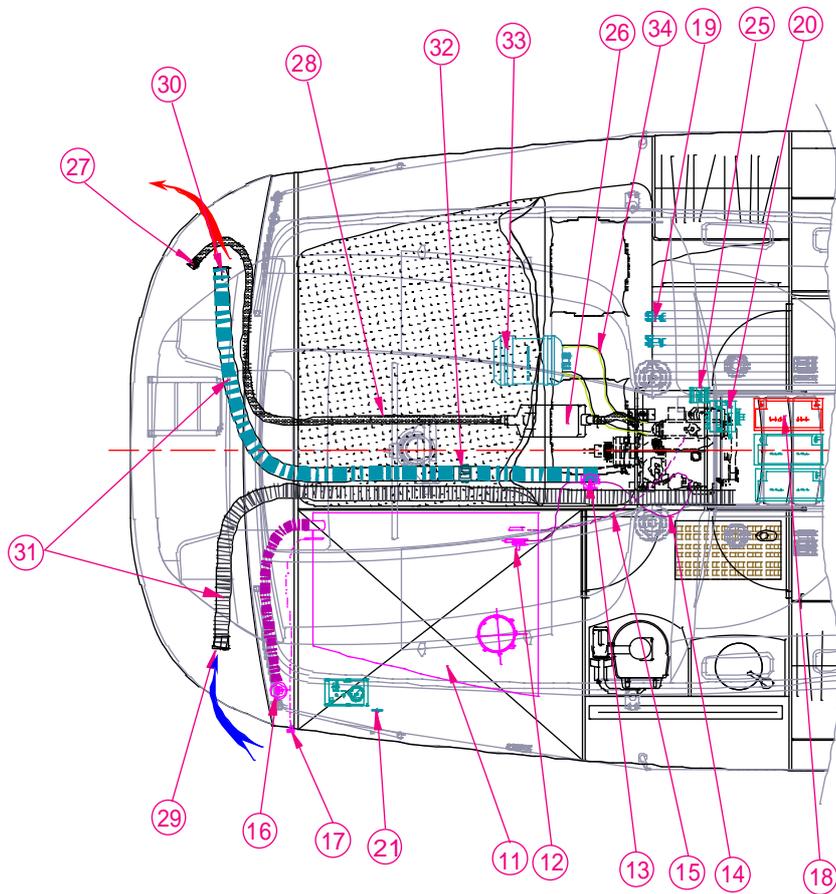
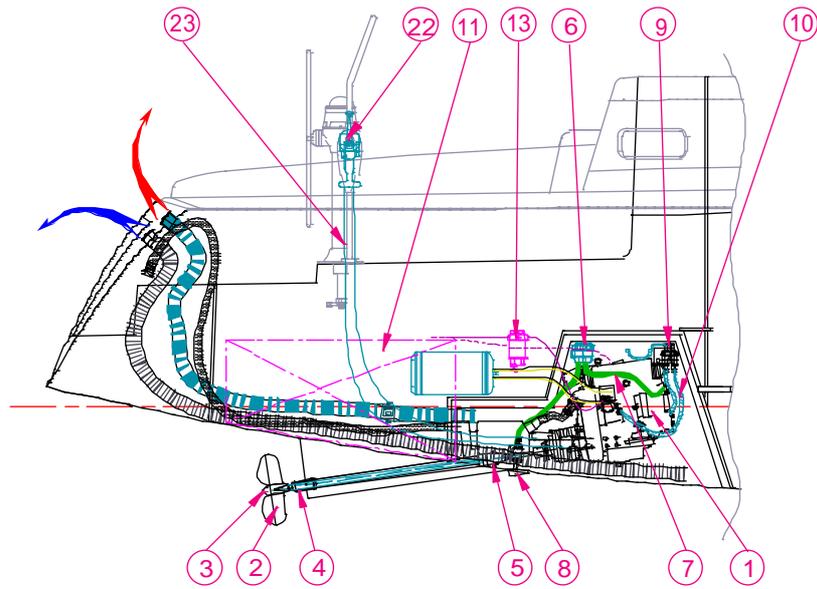
 CIRCUIT EAU DOUCE		 CIRCUITO ACQUA DOLCE	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
1	Nable de remplissage	1	Alleggio di riempimento
2	Tuyau de remplissage	2	Tube di riempimento
3	Event	3	Sfiatatoio
4	Tuyau d'évent	4	Tube di sfiatatoio
5	Réservoir eau douce 330 L	5	Serbatoio acqua dolce da 330L
6	Vanne 3 voies	6	Valvola 3 vie
7	Trappe de visite sur réservoir	7	Botola per ispezione serbatoio
8	Mitigeur douchette salle de bain	8	Mitigatore doccia bagno
9	Mitigeur Cuisine	9	Miscelatore cucina
10	Faisceau échangeur moteur / ballon	10	Gruppo scambiatore motore/pallone
11	Chauffe eau	11	Boiler
12	Douchette de pont	12	Doccia di coperta
13	Tuyau eau froide	13	Tube acqua fredda
14	Tuyau eau chaude	14	Tube acqua calda
15	Filtre eau douce	15	Filtro acqua dolce
16	Groupe d'eau sous pression	16	Impianto in pressione per acqua
17	Vase expansion	17	Vaso di espansione
18	Débitmètre	18	Flussometro



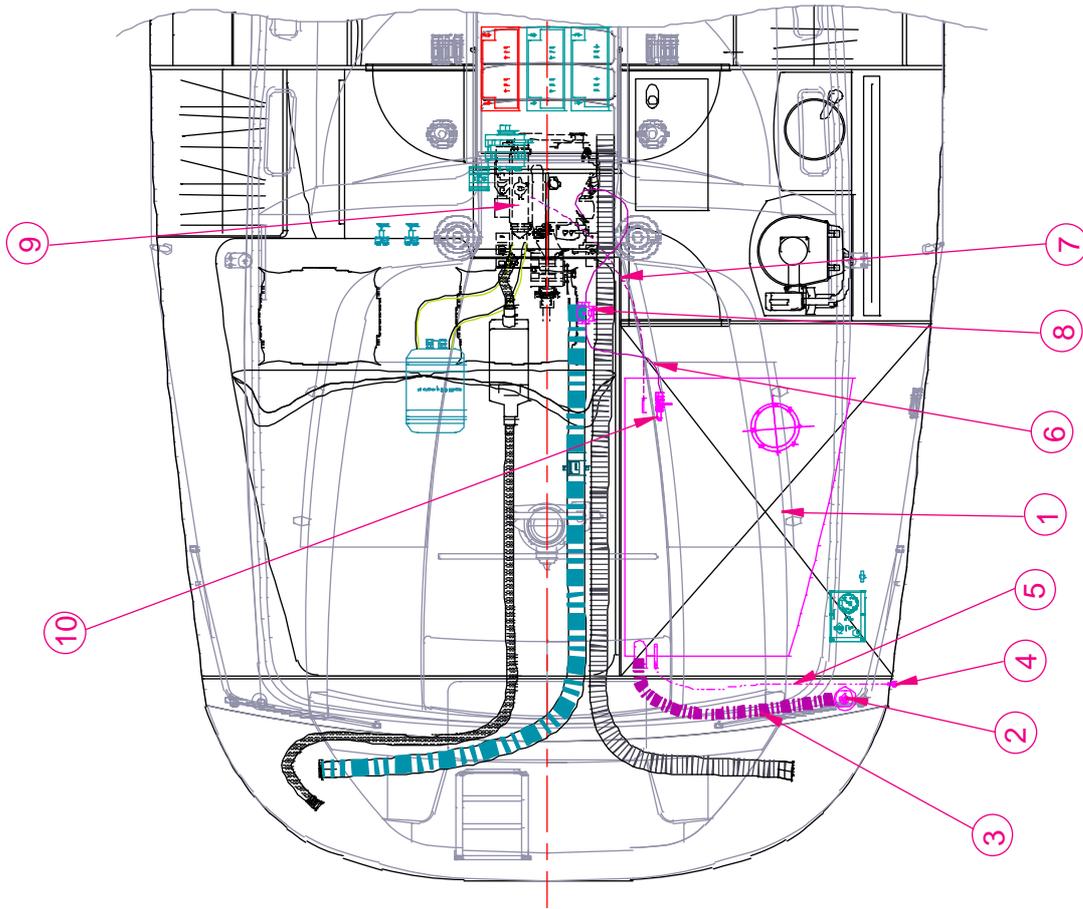
 CIRCUIT D'ASSECHEMENT		 CIRCUITO DI DRENAGGIO	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
	<i>Pompe de cale électrique</i>		<i>Pompa di sentina elettrica</i>
1	Crépine Ø 19 mm	1	Filtro Ø19 mm
2	Tuyau Ø 19 mm	2	Tube Ø19 mm
3	Filtre	3	Filtro
4	Pompe de cale 12 V	4	Pompa di sentina 12 V
5	Passerelle	5	Passascafo
	<i>Pompe de cale manuelle</i>		<i>Pompa di sentina manuale</i>
6	Tuyau Ø 38 mm int.	6	Tube Ø38 mm int
7	Pompe de cale manuelle	7	Pompa di sentina manuale
8	Passerelle droite Ø 38 mm	8	Passa scafo dritto Ø38 mm



 VANNE ET PASSE COQUE		 VALVOLA E PASSASCAFO	
<i>Rep.</i>	<i>Description</i>	<i>Rif.</i>	<i>Description</i>
1	Passe coque évacuation pompe manuelle	1	Passascafo evacuazione pompa manuale
2	Pompe électrique d'assèchement	2	Pompa elettrica di drenaggio
3	Aspiration eau de mer moteur	3	Chiudere la valvola di presa d'acqua motore
4	Prise eau de mer WC	4	Presa acqua di mare WC
5	Evacuation WC	5	Evacuazione WC
6	Evacuation lavabo	6	Scarico lavabo
7	Evacuation bac à douche (passe coque)	7	Prosciugamento scarico doccia (passascafo)
8	Evacuation évier cuisine	8	Prosciugamento acquaio cucina



 IMPLANTATION MECANIQUE		 IMPIANTO MECCANICO	
Rep.	Désignation	Rif.	Descrizione
Général		Generalità	
1	Moteur Volvo 29 cv (21 kw)	1	Motore Volvo 29 CV (21 kw)
2	Hélice 2 pales	2	Elica 2 pale
3	Anode	3	Anode
4	Bague hydrolube	4	Cuscinetto premistoppa
5	Joint tournant	5	Giunto girevole
Circuit refroidissement		Circuito raffreddamento	
6	Fitre eau de mer	6	Filtro acqua di mare
7	Tuyau eau de mer	7	Tubo acqua di mare
8	Prise d'eau de mer	8	Presa acqua di mare
9	Coude anti-siphon	9	Gomito anti syphon
10	Tuyau anti-syphon	10	Condotto anti syphon
Circuit G.O		Impianto gasolio	
11	Réservoir alu G.O 130 L	11	Serbatoio del gasolio da 130 L in alluminio
12	Vanne réservoir gazoil	12	Valvola serbatoio del gasolio
13	Filtre gazoil	13	Filtro per il gasolio
14	Tuyau alimentation gazoil	14	Tubo di alimentazione gasolio
15	Tuyau retour gazoil	15	Tubo di inversione flusso gasolio
16	Nable de remplissage	16	Alleggio di riempimento
17	Event droit	17	Sfiatatoio dritto
Commande moteur		Comando del motore	
18	Batterie de démarrage	18	Batteria avviamento
19	Coupe circuit batterie	19	Sezionatore circuito batteria
20	Alternateur	20	Alternatore
21	Stop moteur	21	Arresto motore
22	Commande moteur	22	Comando del motore
23	Câble de commande	23	Cavo di comando
24	Jauge gazoil	24	Astina livello gasolio
25	Répartiteur de charge	25	Ripartitore di carico
Echappement / Ventilation		Scappamento / Ventilazione	
26	Pot à barbotage	26	Lubrificazione centrifuga
27	Sortie d'échappement	27	Orifizio di scarico
28	Gaine d'échappement	28	Condotta di scarico
29	Entrée air frais	29	Entrata aria fresca
30	Sortie air vicié	30	Aspirazione aria viziata
31	Gaine de ventilation	31	Condotta di ventilazione
32	Ventilateur de cale moteur	32	Ventilatore di sentina motore
Divers		Varie	
33	Chauffe eau	33	Boiler
34	Tuyau chauffe eau (échangeur)	34	Tubo del boiler (scambiatore)



 CIRCUIT GAZOIL		 CIRCUITO GASOLIO	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
	<i>Circuit gazoil</i>		<i>Circuito gasolio</i>
1	Réserveoir de gazoil 130 L	1	Serbatoio de gasolio da 130 L
2	Nable de remplissage gazoil	2	Aleggio rabbocco gasolio
3	Tuyau d'alimentation Ø 50	3	Tubo alimentazione Ø 50
4	Event Ø 16	4	Sfiatatoio Ø16 mm
5	Tuyau d'évent gazoil	5	Tubo sfiato gasolio Ø15mm
6	Tuyau d'aspiration gazoil Ø 8	6	Tubo di aspirazione di gasolio Ø 8mm
7	Tuyau de retour gazoil	7	Tubo di inversione flusso gasolio
8	Filtre gasoil	8	Filtro per il gasolio
9	Moteur 29 cv	9	Motore 29 CV
10	Vanne de coupure alimentation gazoil	10	Valvola interruzione erogazione alimentazione gasolio

Fig A

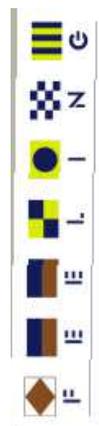
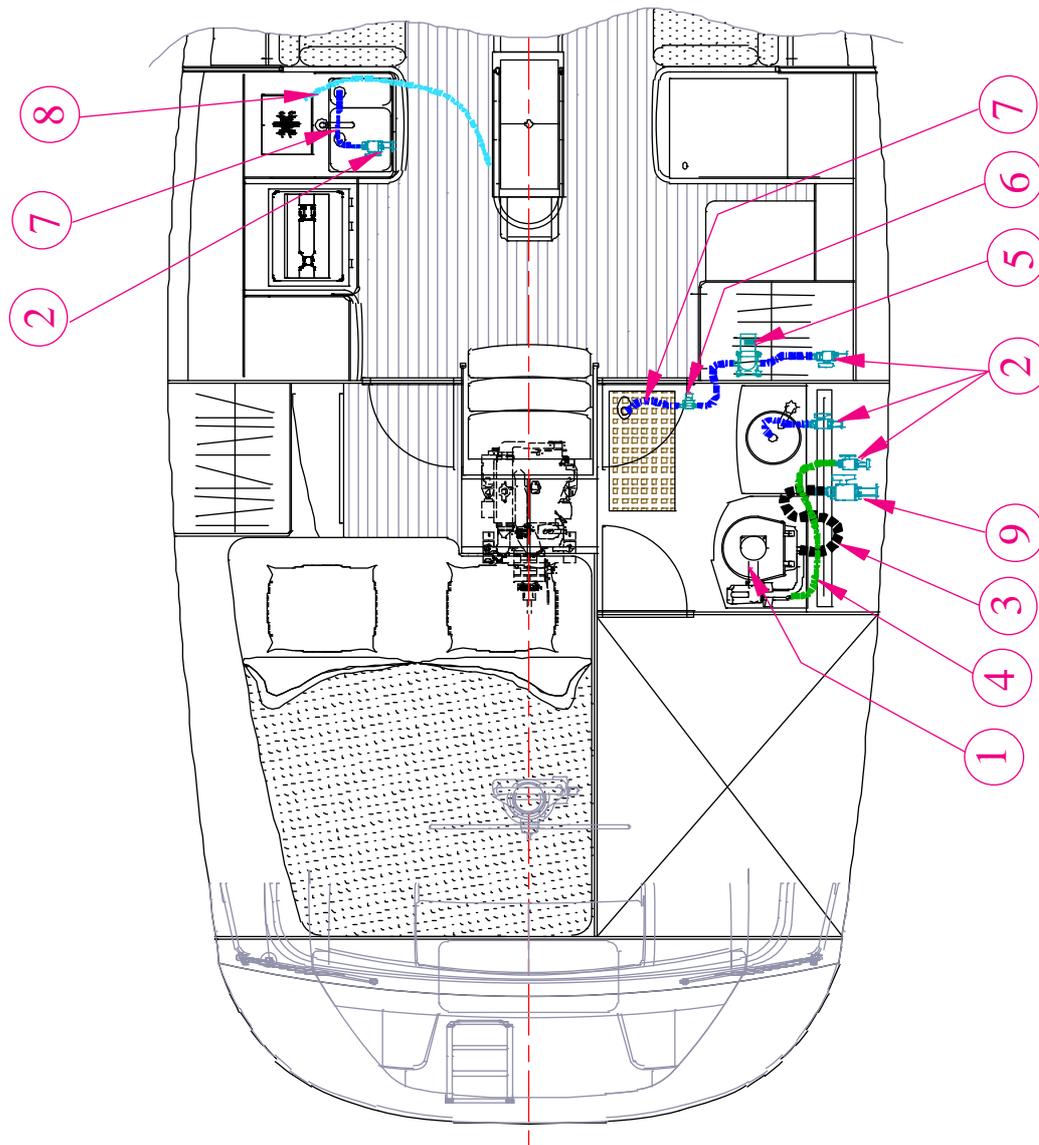
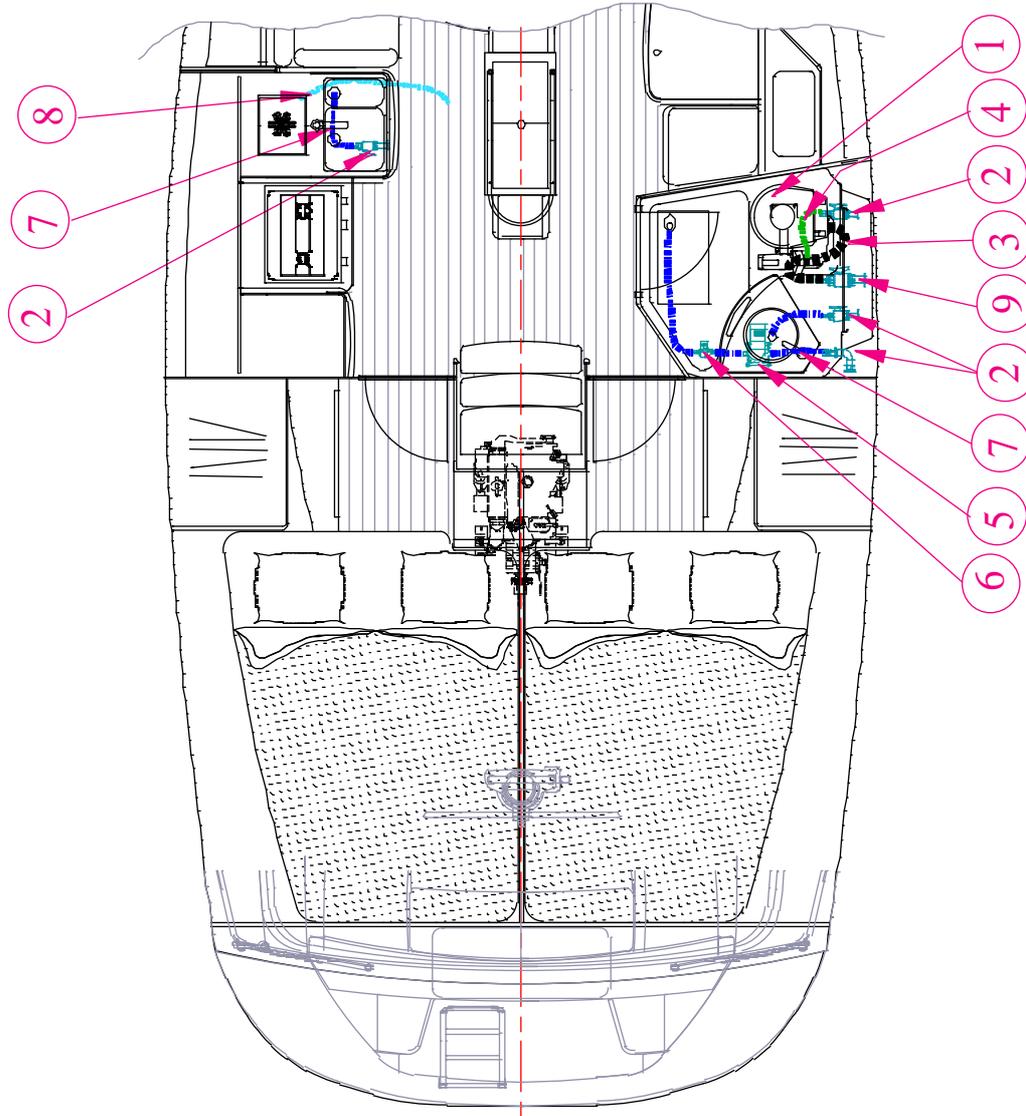


Fig B



 CIRCUIT D' EAUX GRISES		 IMPIANTO ACQUE GRIGIE	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
1	1 WC	1	1 WC
2	Ensemble passe coque vanne 3/4"	2	Gruppo presa a mare + valvola 3/4"
3	Tuyau anti-odeur Ø 38	3	Condotto antiodore Ø38mm
4	Tuyau aspiration Ø 20	4	Tubo aspirazione Ø 20 mm
5	Pompe électrique vidange eaux usées	5	Pompa elettrica per svuotamento acqua di scarico
6	Filtre	6	Filtro
7	Tuyau anti-odeur Ø 20	7	Condotto antiodore Ø20mm
8	Tuyau évacuation glacière Ø 25	8	Tubo di evacuazione ghiacciaia Ø 25mm
9	Ensemble passe coque vanne 1"1/2	9	Gruppo presa a mare + valvola 1" 1/2

Fig A

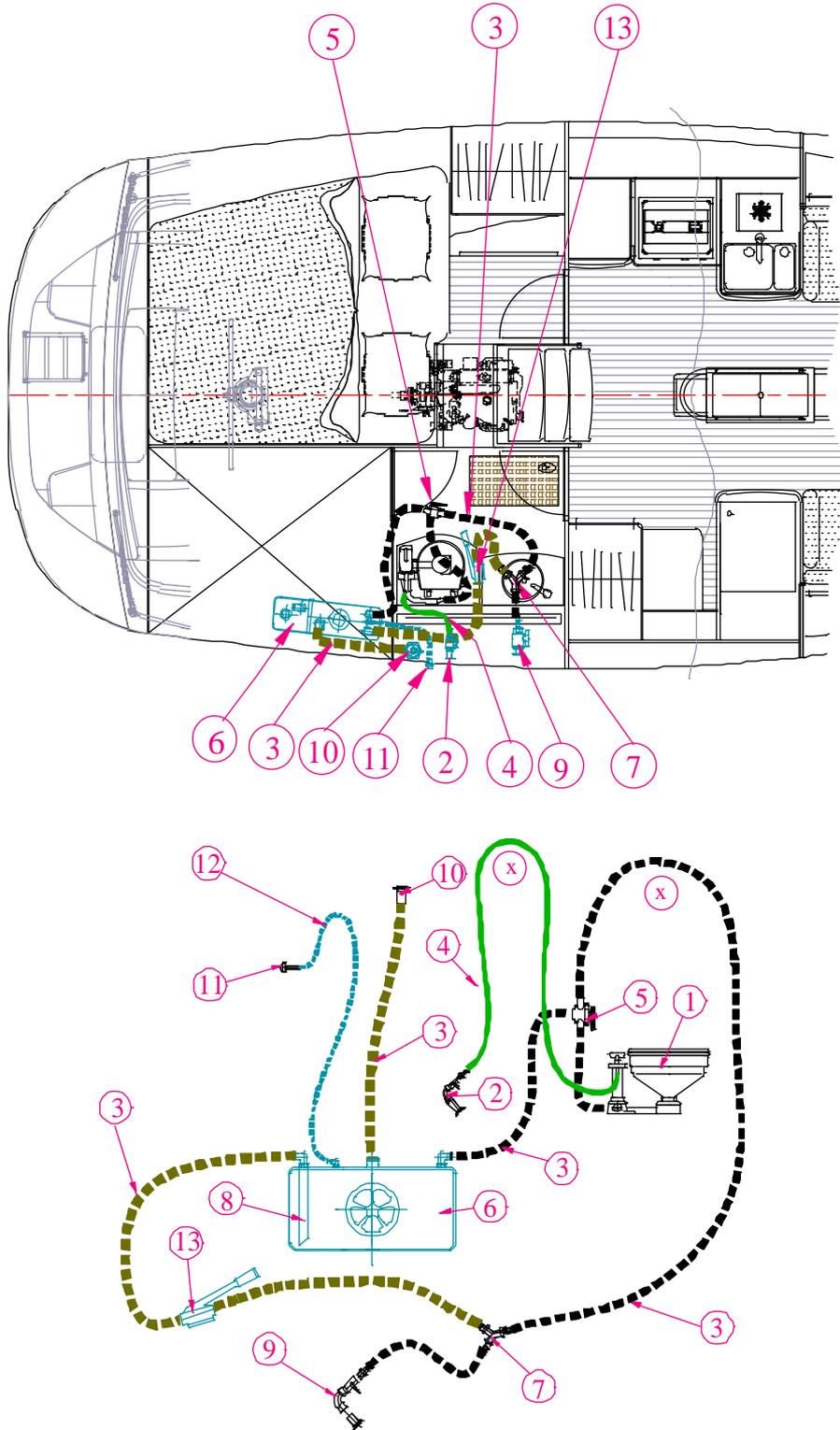
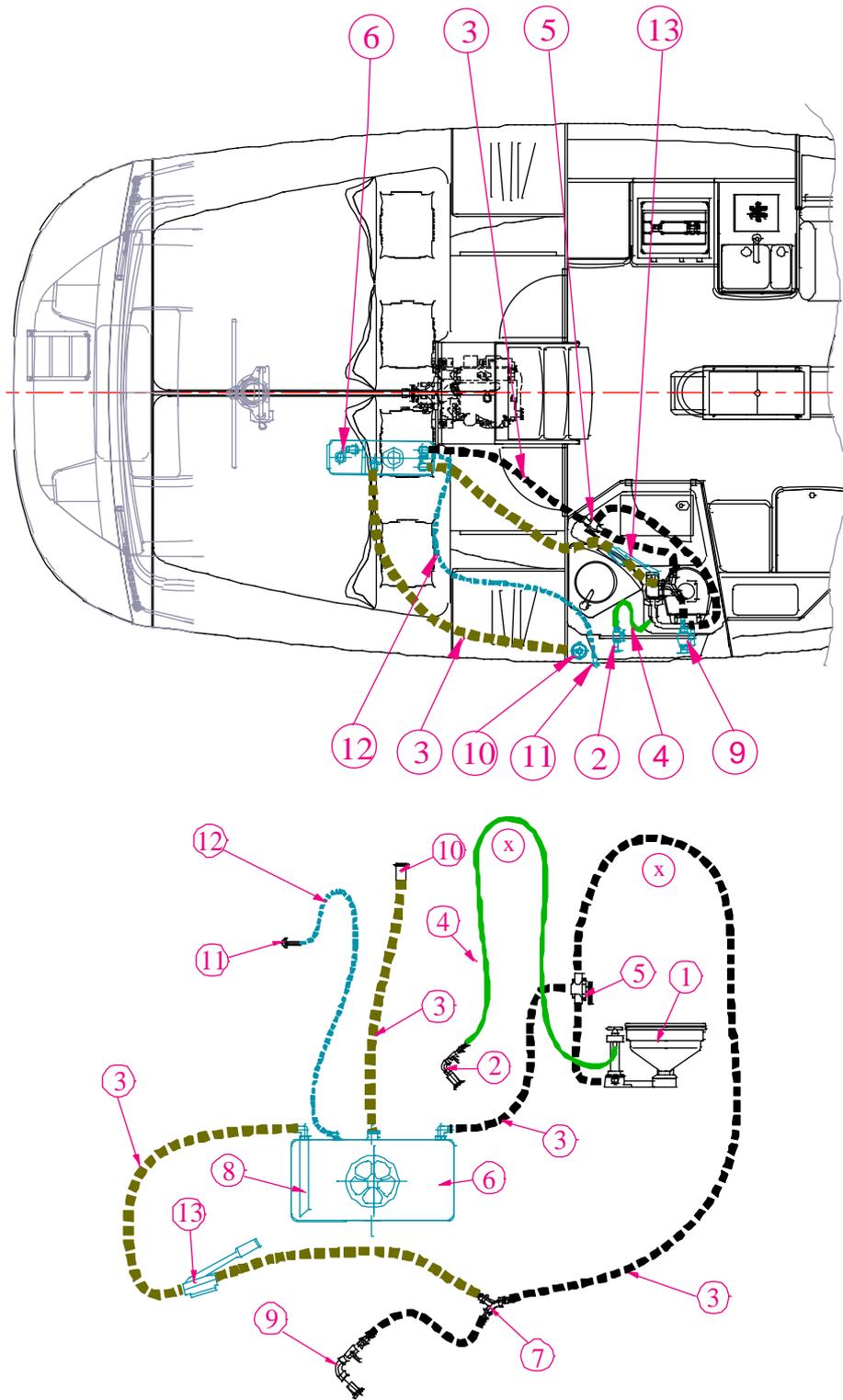
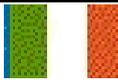
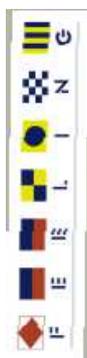
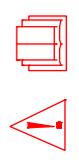
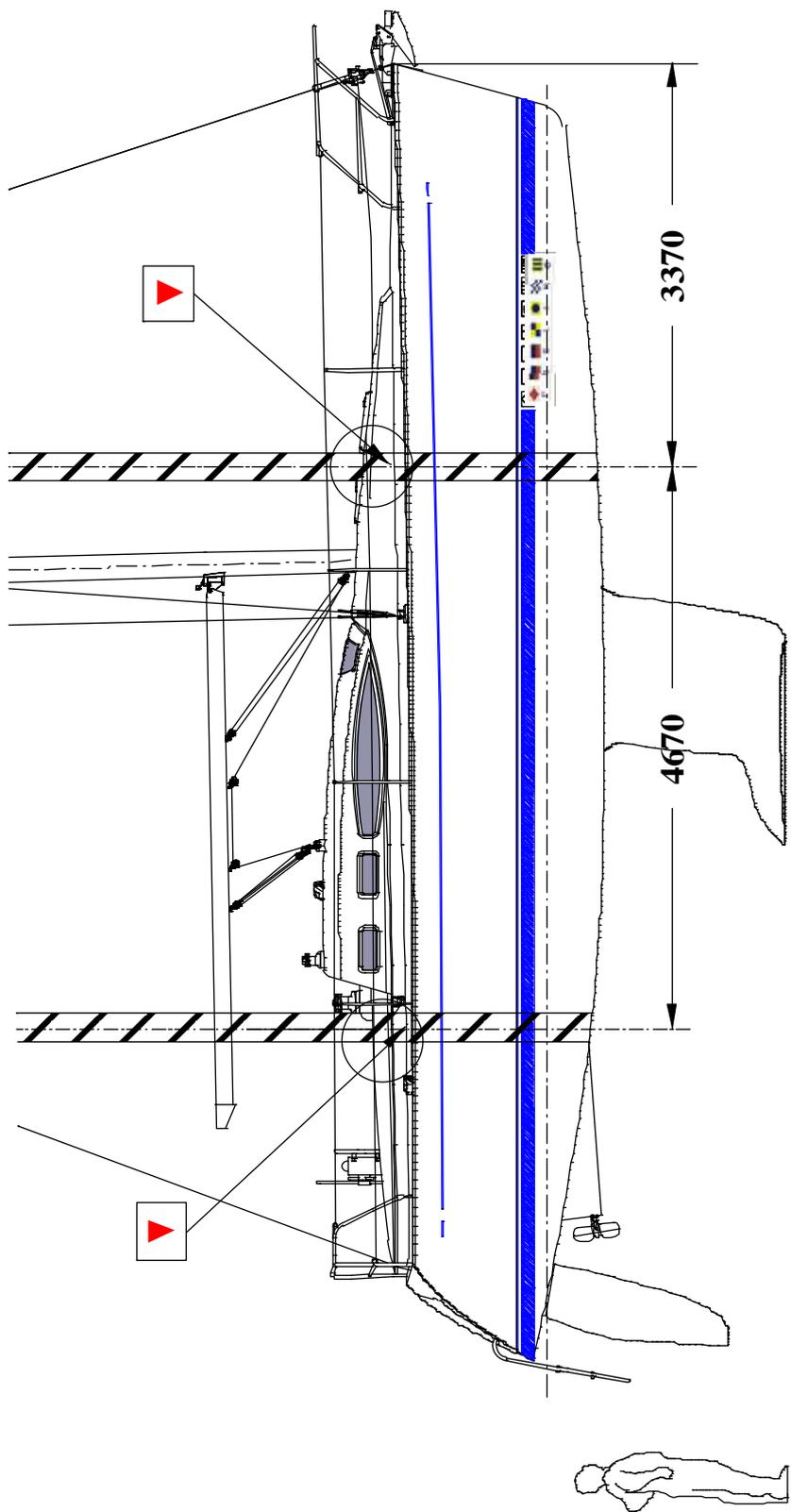


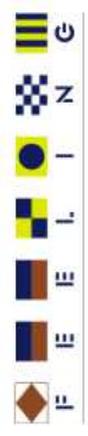
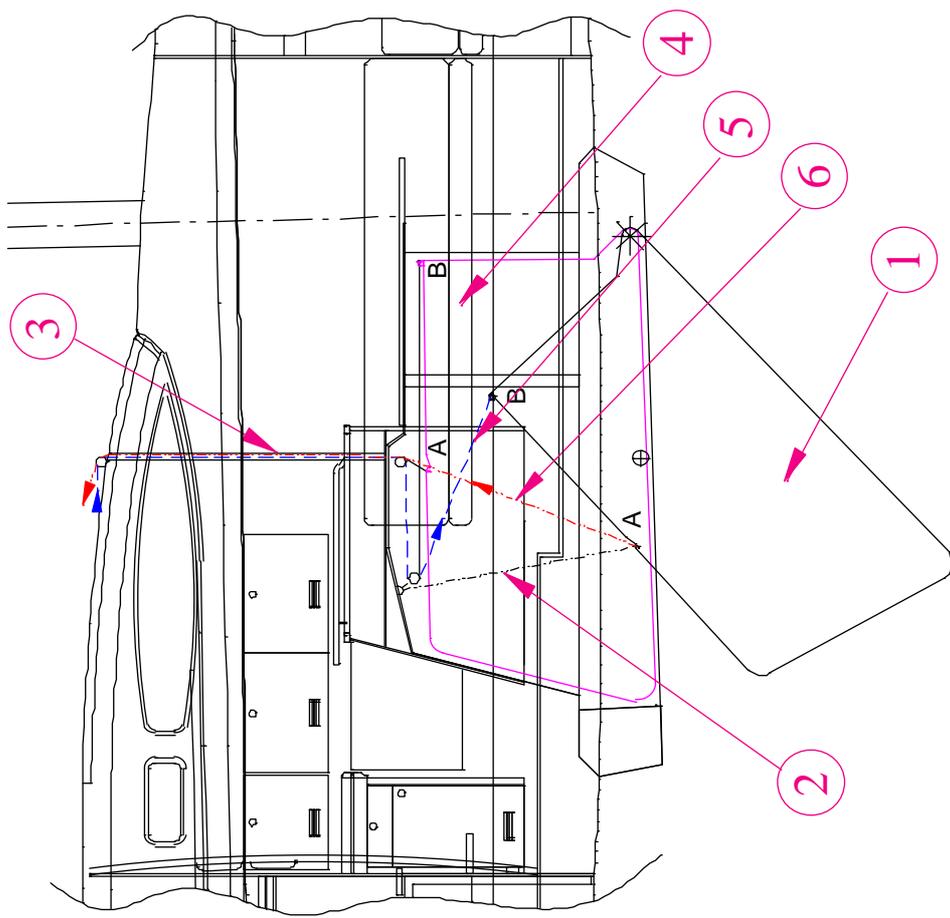
Fig B



 HOLDING TANK		 SERBATOIO DI RITENUTA	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
1	WC	1	WC
2	Ensemble passe coque vanne 3/4"	2	Gruppo presa a mare + valvola 3/4"
3	Tuyau Ø 38	3	Tubo Ø38mm
4	Tuyau aspiration Ø 20	4	Tubo aspirazione Ø 20mm
5	Vannes 3 voies PVC Ø 38	5	Valvole 3 vie in PVC Ø38mm
6	Holding tank polyéthylène	6	Holding tank polietilene
7	Raccord en Y	7	Raccordo a Y
8	Tube plongeur	8	Tubo tuffante
9	Ensemble passe coque vanne 1"1/4	9	Gruppo presa a mare + valvola 1" 1/4
10	Nable waste Ø 38 alu	10	Aleggio per espulsione dello sporco Ø38 in alluminio
11	Event Diam. 16 mm	11	Sfiatatoio Ø 16 mm
12	Tuyau d'évent Ø 16mm int. Blanc	12	Tubo di sfiatatoio Ø 16 mm int. bianco
13	Pompe de vidange holding tank	13	Pompa svuotamento holding tank



 PLAN DE LEVAGE		 PIANO DI SOLLEVAMENTO	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
▼	Voir repère en forme de triangle de couleur rouge sous le livet de pont <u>Déplacement lége :</u> Quillard : 6200 kg Dériveur : 7300 kg Maître bau: 3,62 m Tirant d'eau: 0,76 / 2,16 m	▼	Vedere riferimento a forma di triangolo e di colore rosso sotto la linea del ponte Dislocamento a nave scarica chiglia fissa: 6200 kg scarica deriva: 7300 kg Baglio maestro: 3,62 m Pescaggio : 0,76 / 2,16 m



 MANŒUVRE DE DERIVE		 MANOVRA DI DERIVA	
<i>Rep.</i>	<i>Désignation</i>	<i>Rif.</i>	<i>Descrizione</i>
A	Relevage	A	Sollevatore
B	Descente	B	Tambucio
1	Dérive	1	Deriva
2	Estrope de retenue	2	Stropo di ritenuta
3	Tube épontille	3	Tube del puntello
4	Puit de dérive	4	Pozzo di deriva
5	Manœuvre de dérive (descente)	5	Manovra di deriva (abbassamento)
6	Manœuvre de dérive (Montée)	6	Manovra di deriva Sollevamento

ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI

1. Manuale del proprietario
2. Atto di nazionalità
3. Certificato di stazza della marina mercantile
4. Un esemplare di domanda di licenza per stazione mobile da inviare a France Télécom
5. Istruzioni per l'uso del motore e garanzia
6. Istruzioni per l'uso del caricabatterie e garanzia
7. Istruzioni per l'uso del refrigeratore e garanzia
8. Istruzioni per l'uso dell'elettronica e garanzia
9. Schema elettrico
10. Istruzioni per l'uso delle pompe
11. Istruzioni per l'uso del gruppo elettrogeno
12. Istruzioni di manutenzione del forno a microonde
13. Istruzioni di manutenzione del riscaldamento
14. Istruzioni per l'uso del riduttore di pressione
15. Istruzioni per l'uso delle toilette
16. Istruzioni per l'uso della radio e garanzia
17. Istruzioni per l'uso della marmitta di scappamento e garanzia
18. Istruzioni per l'uso del filtro dell'acqua del motore
19. Istruzioni per l'uso dell'argano
20. Istruzioni per l'uso della bussola
21. Quaderno delle zattere di salvataggio
22. Istruzioni per lo scaldacqua
23. Istruzioni di manutenzione per il sistema di barra